

FELLA

Turbo-Scheibenmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 400 Trans

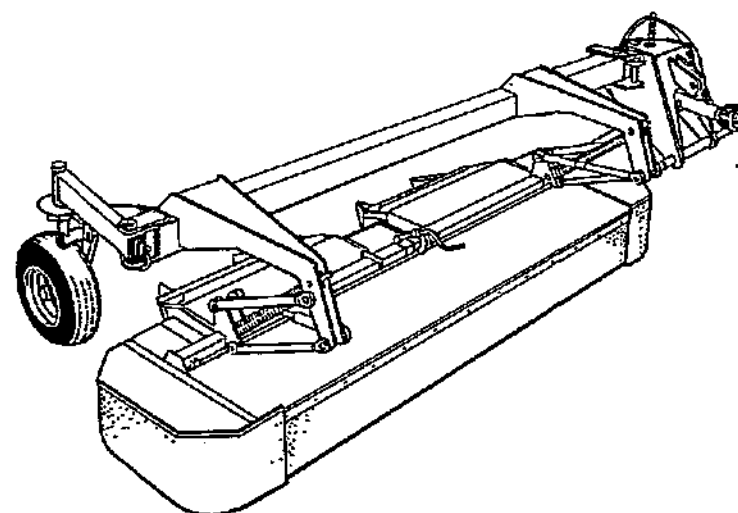
ab Masch.-Nr. 0346

SM 400 Trans KC

ab Masch.-Nr. 0346

SM 400 Trans RC

ab Masch.-Nr. 0346



mega cut

(D) ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingetragenen Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTE PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "X" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Pregho controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

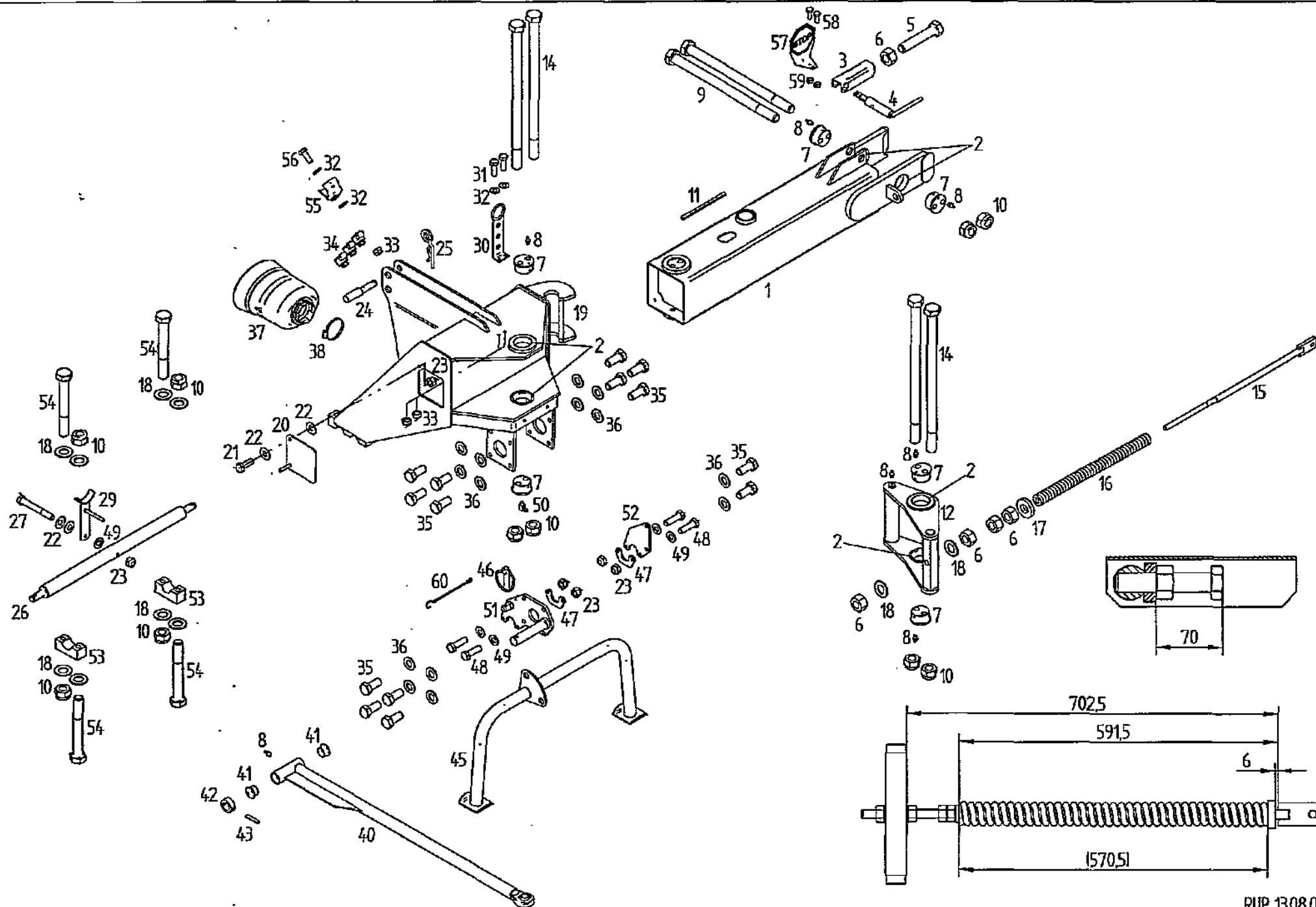
Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

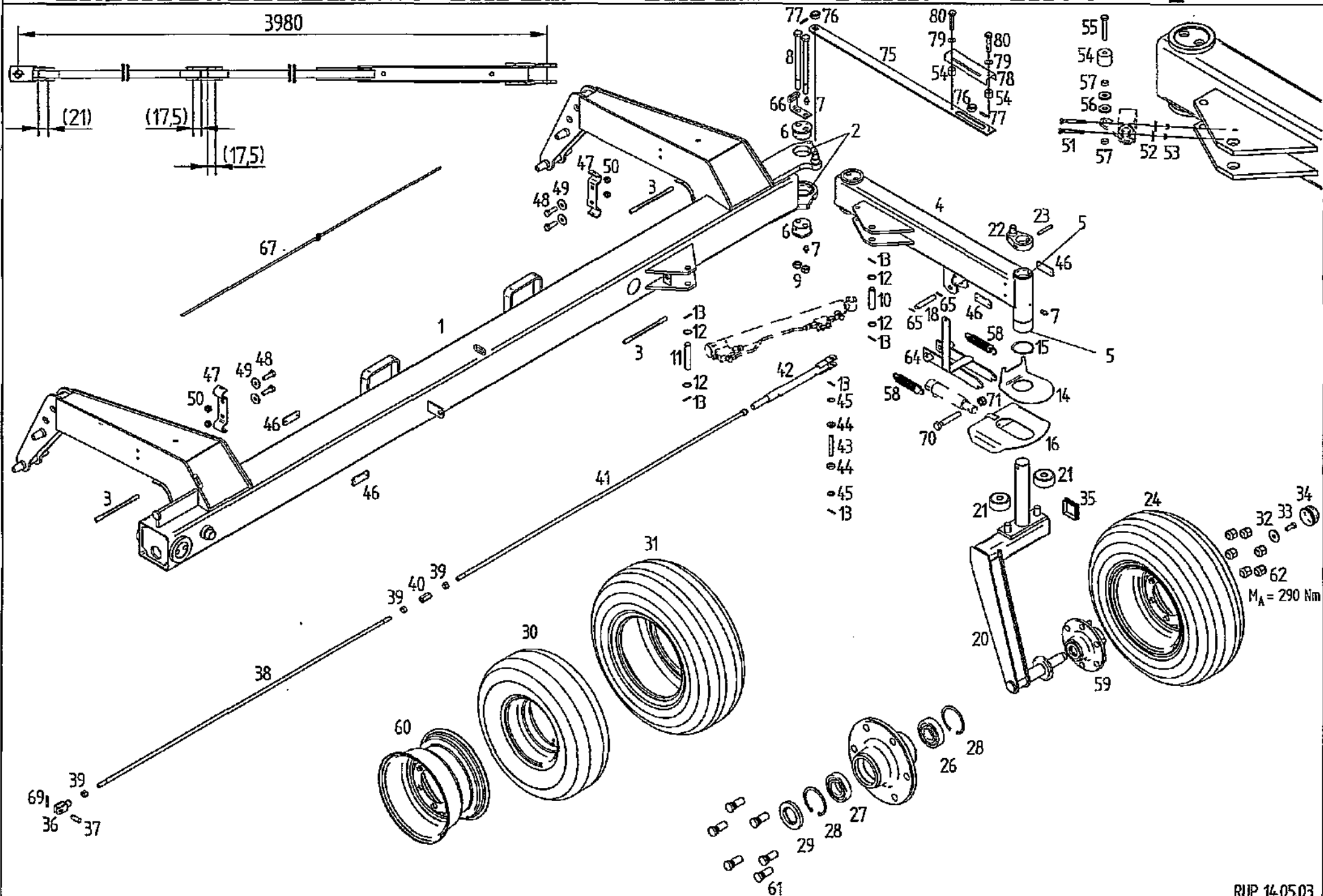
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

1



Pos.	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Dreipunktbock u. Rahmenrohr	3-Point headtrack	Attelage trois points
1	132928	o	o	o	Rahmenrohr mit Bundbuchse.....	Center frame pipe.....	Tube de châssis
2	132053	o	o	o	Bundbuchse 75W80/100x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	132145	o	o	o	Anschlagklappe.....	Stop plate.....	Plaque de butée
4	133010	o	o	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon de butée
5	128049	o	o	o	6kt-Schr.M20x100- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	127141	o	o	o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	131852	o	o	o	Scharnierzapfen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
8	108292	o	o	o	Kegelschmiernip. A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
9	128175	o	o	o	6kt-Schr.M20x310- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	127267	o	o	o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	128076	o	o	o	Kantenschutzprofil 6-8MM 255 lang.....	Edge protection profilr.....	Profil de bordure de protection
12	132523	o	o	o	Anfahrsicherung mit Bundbuchse.....	Impact guard.....	Dispositif de relevage
14	128080	o	o	o	6kt-Schr.M20X360- 8.8-A3A DIN931.....	Edge protection profilr.....	Boulon hexagonal
15	132950	o	o	o	Führungsstange.....	Guiding rod.....	Barre de guidage
16	132994	o	o	o	Druckfeder 12.5x39x650.....	Compression spring.....	Ressort de pression
17	128182	o	o	o	Scheibe 21-A3A DIN7349.....	Washer.....	Rondelle
18	108455	o	o	o	Scheibe DIN 125- 21 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	133493	o	o	o	Dreipunktbock mit Bundbuchse.....	3-Point headtrack with flange sleeve...	Attelage trois points avec douille
20	132021	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
21	116628	o	o	o	6kt-Schr.M12x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	107096	o	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
23	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	132033	o	o	o	Oberlenkerstufenbolzen KAT 2/3.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
25	115916	o	o	o	Federstecker 5 DIN11024 ZN3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
26	131904	o	o	o	Unterlenkerachse.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
27	116536	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
29	131995	o	o	o	Gelenkwellenhalter.....	P.T.O. Shaft holder.....	Support de l'arbre de transmission
30	131991	o	o	o	Schlauchhalter.....	Support.....	Support
31	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	127138	o	o	o	SVK-St-Halter m-Schr-D. NW10U.M.....	SVK plug holder.....	Support de fiche SVK
35	127468	o	o	o	6kt-Schr.M16x35-10.9-MV8 DIN933 Vpl. Dac.500A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	132629	o	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
38	118555	o	o	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
40	132930	o	o	o	Querlenker.....	Crossbar.....	Poutre transversale
41	121502	o	o	o	Bundbuchse 40W44/55x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
42	131865	o	o	o	Stellring 40x60Xx25.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
43	127919	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13X70-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
45	133476	o	o	o	Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
46	108544	o	o	o	Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
47	131978	o	o	o	Sicherungsglasche.....	Securing plate.....	Tôle de sécurité
48	116630	o	o	o	6kt-Schr.M12x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
50	116749	o	o	o	Kegelschmiernippel C S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
51	132922	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
52	132923	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
53	132972	o	o	o	Klemmklotz.....	Clamp.....	Colier
54	108746	o	o	o	6kt-Schr.M20x150- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
55	127435	o	o	o	Steckerhalter.....	Plug holder.....	Support de fiche
56	116622	o	o	o	6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
57	426552	o	o	o	Schild Stop.....	Plate.....	Plan
58	107727	o	o	o	6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
59	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
60	111895	o	o	o	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt

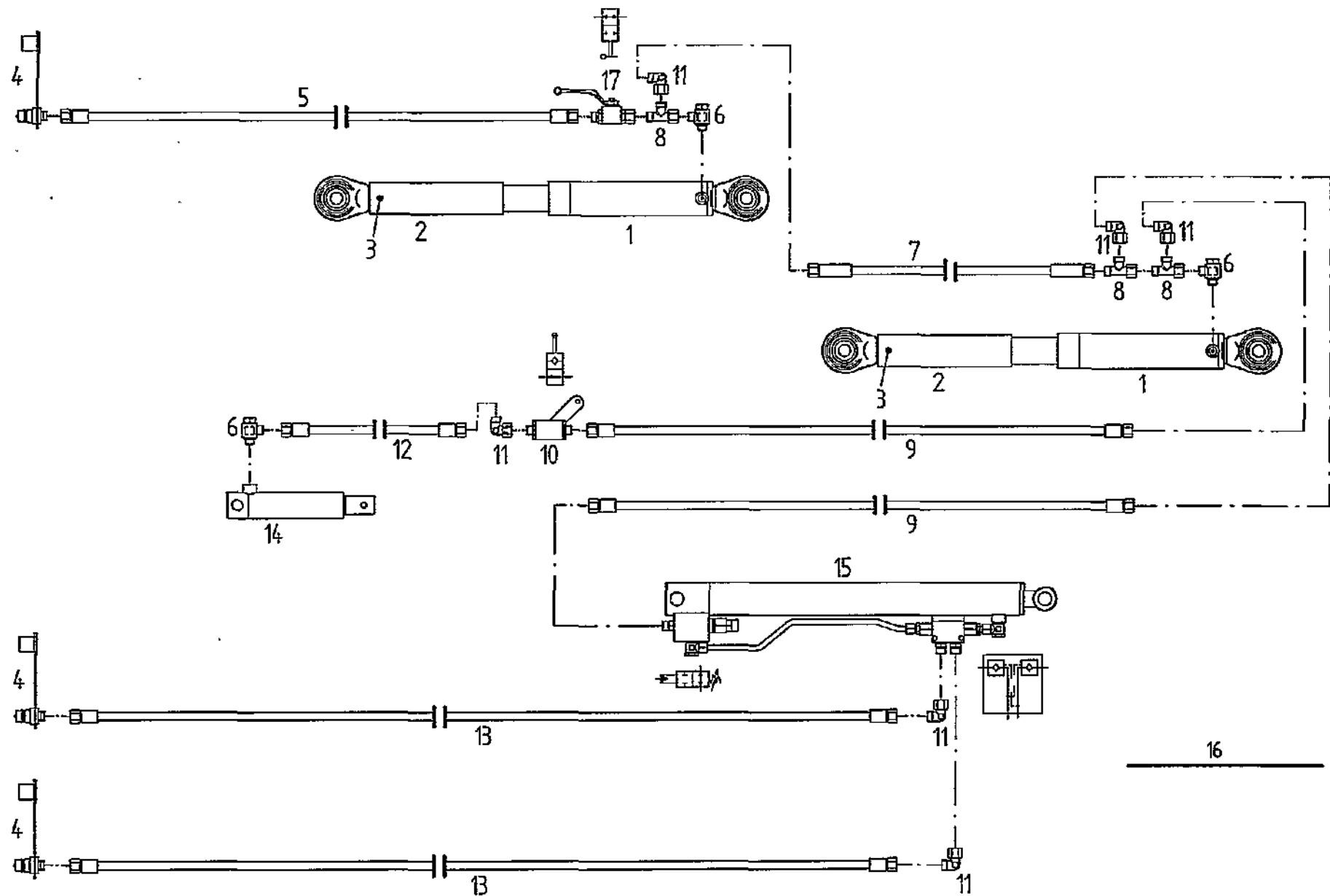
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Hauptrahmen.....	Main frame.....	Châssis
1	133771	o	o	o	Hauptrahmen mit Bundbuchse.....	Main frame with flange sleeve.....	Châssis avec douille à collet
2	132053	o	o	o	Bundbuchse 75W80/100x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	128076	o	o	o	Kantenschutzprofil 6-8MM 255 lang.....	Edge protection profil.....	Profil de bordure de protection
4	132590	o	o	o	Radausleger mit Bundbuchse.....	Wheel outrigger with flange sleeve.....	Bras levier de roue avec douille
5	123272	o	o	o	Bundbuchse 60W65/75x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
6	131852	o	o	o	Scharnierzapfen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
7	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
8	128077	o	o	o	6kt-Schr.M20x280- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	127267	o	o	o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	132061	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
11	122335	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
12	127570	o	o	o	Pass-Scheibe 25x36x2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
13	107452	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6X40-A-ST Dac.320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
14	133416	o	o	o	Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
15	128078	o	o	o	Sicherungsring 85x3-ZN3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
16	133634	o	o	o	Schieber.....	Slider.....	Verrou
18	133417	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
20	133566	o	o	o	Achsbügel.....	Axle.....	Essieu
21	131923	o	o	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
22	133764	o	o	o	Stellring 60x80x30.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
23	127474	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x80-A-ST Dac.320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
24	161363	o	o	o	Laufgrad mont. 10.0/75-15.3 AW.....	Track wheel.....	Roue
26	127974	o	o	o	Rillenkugell. 6307 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
27	127770	o	o	o	Rillenkugell. 6208 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	107386	o	o	o	Sicherungsring 80x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
29	108689	o	o	o	WDR A 45x80x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
30	127580	x	x	x	Schlauch 10.0/75-15.3.....	Tube.....	Chambre à air
31	127577	x	x	x	Reifen 10.0/75-15.3 IMP 8PR AWFM.....	Tire.....	Pneu
32	160756	o	o	o	Scheibe 17,5/56/5.....	Washer.....	Rondelle
33	126377	o	o	o	6kt-Schr.M16x40- 8.8-A3A DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	161883	o	o	o	Abschlusskappe D=80.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
35	127734	o	o	o	Vierkantstopfen GPN260-8080.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
36	132009	o	o	o	Gabelgelenk.....	Joint fork.....	Fourche d' articulation
37	132010	o	o	o	Sperrstift.....	Lock pin.....	Goupille d' arrêt
38	132122	o	o	o	Zugstange.....	Pull rod.....	Barre de traction
39	116688	o	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
40	128081	o	o	o	Verlängerungsmutter M16.....	Extension nut.....	Écrou d' allongement
41	131919	o	o	o	Zugstange.....	Pull rod.....	Barre de traction
42	150370	o	o	o	Teleskoprohr.....	Telescopic tube.....	Tube télescopique
43	132062	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
44	150294	o	o	o	Gummischeibe 17x33x8.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
45	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
46	124687	o	o	o	Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Catadioptré jaune
47	131623	o	o	o	Schlauchscheile.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
48	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
50	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
51	127289	o	o	o	6kt-Schr.M 6x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
52	116030	o	o	o	Scheibe DIN9021- 7.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
53	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
54	123256	o	o	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
55	116618	o	o	o	6kt-Schr.M 8x55- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	116118	o	o	o	Scheibe DIN7349- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
57	116684	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
58	132982	o	o	o	Zugfeder 5x37x160.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
59	133711	o	o	o	Radnabe montiert.....	Wheel hub mounted.....	Moyeu de roue monté
60	122543	o	o	o	Scheibenrad 9.00x15.3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
					Fortsetzung nächste Seite.....	Continued on next page.....	Continué sur la page suivante

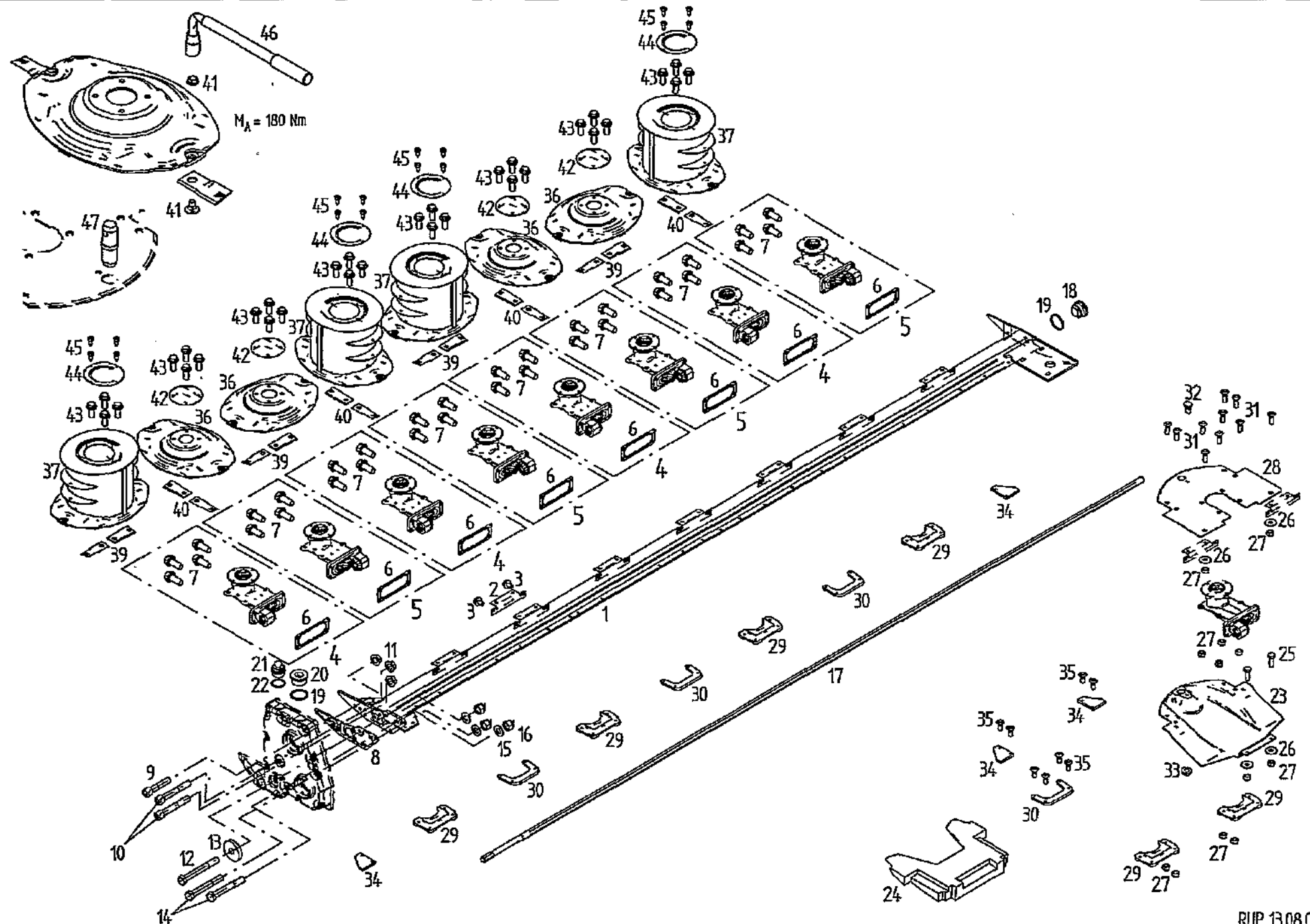
Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
Warntafeln und Beleuchtung..... Warning sign and light..... Éclairage							
1	132095	o	o	o	Rohr 850 komplett.....	Pipe.....	Tube
2	127938	o	o	o	Rund-Lamellenstopfen EP 620.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
3	160500	o	o	o	Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
4	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	132354	o	o	o	Beleuchtungshalter.....	Lamp holder.....	Support d'éclairage
7	133095	o	o	o	Pendel - Rückstrahler rot.....	Reflector red.....	Catadioptré rouge
8	150614	o	o	o	Warntafel 423x423 rechts.....	Warning sign right.....	Tableau d'avertissement à droite
9	130992	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
10	127215	o	o	o	Klemmpackenpaar HRL4 KP 26,6 PP.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
11	160316	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
12	124359	o	o	o	6kt-Schr.M 6x60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	116607	o	o	o	6kt-Schr.M 6x16- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	116030	o	o	o	Scheibe DIN9021- 7.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	162091	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three unit lamp, right.....	Feu trois lampes, à droite
17	150615	o	o	o	Warntafel 423x423 links.....	Warning sign left.....	Tableau d'avertissement à gauche
18	150582	o	o	o	Stütze 3/4".....	Support.....	Support
19	162090	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three unit lamp, left.....	Feu trois lampes, à gauche
20	124326	o	o	o	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360LG.....	Operating cable.....	Câble
21	123088	o	o	o	Hauptkabel 6POL./7000.....	Main cable.....	Câble principal
90	133178	o			Satz Abziehbilder SM400Trans.....	Set of decals.....	Jeu d'étiquettes
91	133179		o		Satz Abziehbilder SM400Trans-KC.....	Set of decals.....	Jeu d'étiquettes
92	133180			o	Satz Abziehbilder SM400Trans-RC.....	Set of decals.....	Jeu d'étiquettes
Fortsetzung von Tafel 2..... Continued from table 2..... Continué de la plan 2							
61	108508	o	o	o	Riffelbolzen M18x1.5x46.....	Channelled bolt.....	Boulon rainuré
62	116700	o	o	o	Kugelbundmutter A 18-8 A3A DIN74361.....	Nut.....	Écrou
64	133787	o	o	o	Arretierklappe.....	Locking flap.....	Clapet d'arrêt
65	107449	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
66	133418	o	o	o	Seilführung.....	Rope bracket.....	Guide de câble
67	161080	x	x	x	Seil 8x9000 schwarz.....	Rope black.....	Cable noir
69	127509	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 4x30-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
70	116522	o	o	o	6kt-Schr.M10x65- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
71	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10 - 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
75	133760	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
76	130255	o	o	o	Stellring.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
77	107465	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x40-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
78	133759	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheelguard.....	Tôle de protection
79	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
80	116513	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 40- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4



Pz.	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Hydraulikplan.....	Hydraulic system plan.....	Schéma hydraulique
1	132316	o	o	o	Hydraulikzylinder 50/200.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
1	163345	o	o	o	Dichtsatz für 132316.....	Set of seals for 132316.....	Jeu de joints pour 132316
2	132237	o	o	o	Gleitstück.....	Slider.....	Glissoir
3	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel. A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
4	128070	o	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK Plug.....	Fiche de SVK
5	132065	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP5000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
6	126862	o	o	o	W-Schw-Verschr. WH10SM/OMD/A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
7	132068	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP6000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	127980	o	o	o	Einst.L-Verschr. EL10-S/OMD/A3C.....	Adjustable L threaded joint.....	Raccord à vis L réglable
9	162203	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
10	132063	o	o	o	Absperrhahn 45GRD HBKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
11	127902	o	o	o	Einst.W-Verschr. EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
12	132494	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 600P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
13	132066	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP7000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
14	133632	o	o	o	Druckzylinder 35/100.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
14	132874	o	o	o	Dichtsatz für 133632.....	Set of seals for 133632.....	Jeu de joints pour 133632
15	132546	o	o	o	Dichtsatz für 132492.....	Set of seals for 132492.....	Jeu de joints pour 132492
15	132492	o	o	o	Hydraulikzyl. doppelw. 50-30-500.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
16	124326	o	o	o	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360LG.....	Operating cable.....	Câble
17	133000	o	o	o	Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C.....	Ball valve.....	Robinets à boisseau

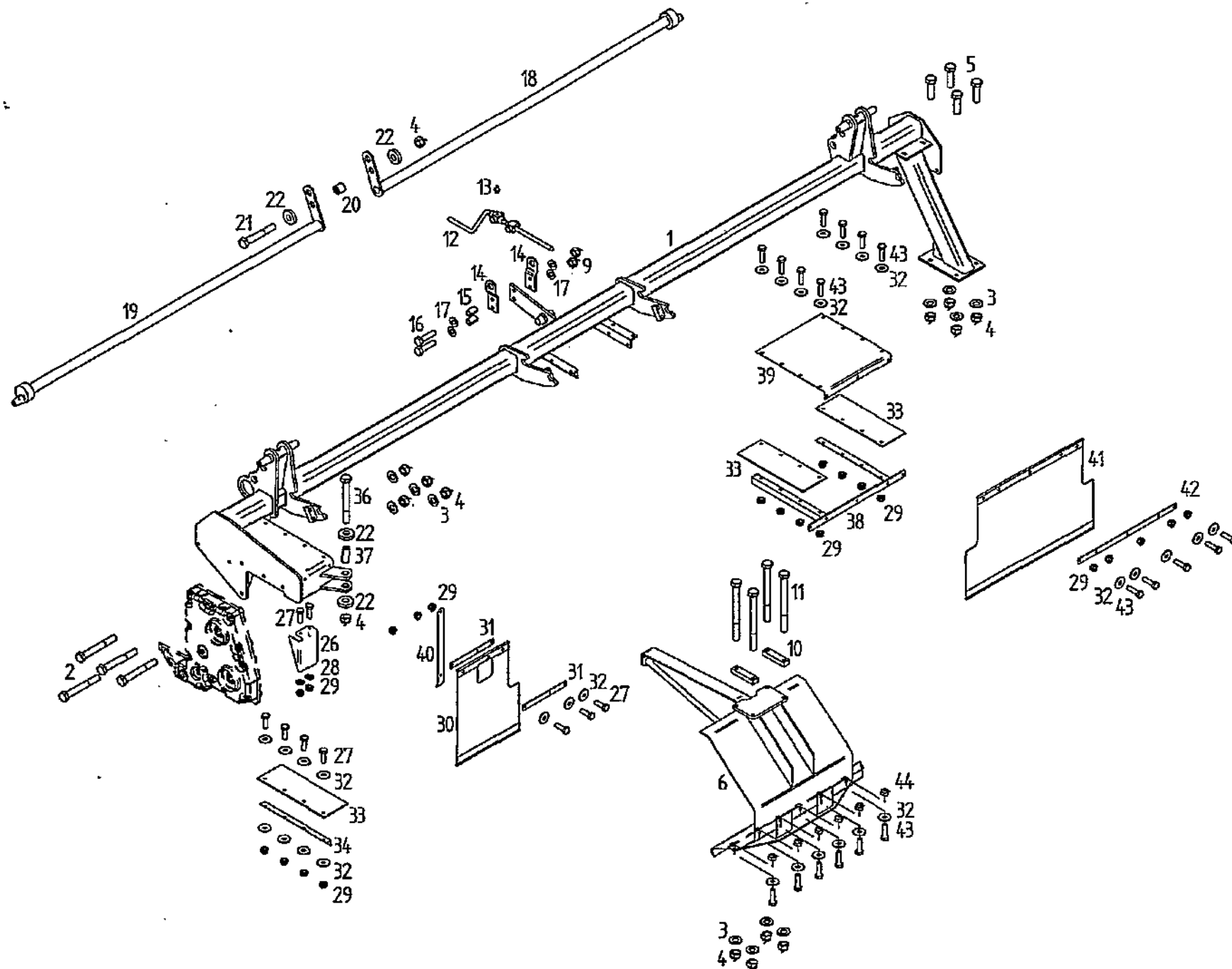
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Mähträger.....	Support.....	Support
1	426789	o	o	o	Mähträger.....	Support.....	Support
2	123456	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
3	132855	o	o	o	6kt-Schr.M8x12-100 DIN933 Vrip,Dac320A,3M-2351	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	426252	o	o	o	Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
5	426253	o	o	o	Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
6	130920	o	o	o	Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
7	132856	o	o	o	6kt-Schr.M12x30-100-A3A Vrip,Dac320A,3M-2353..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130924	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
9	128128	o	o	o	Zyl-Schr.M12x55-10.9-MV8 DIN912 Vpl. Dac.500A..	Cheese head.....	Vis à tête conique
10	128129	o	o	o	Zyl-Schr.M12x80-10.9-MV8 DIN912 Vpl. Dac.500A..	Cheese head.....	Vis à tête conique
11	127759	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	127633	o	o	o	6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	122886	o	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
14	127656	o	o	o	6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133170	x	x	x	Sechskantwelle, 3885 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
18	132411	o	o	o	Verschlussschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
19	127366	o	o	o	Dichtring A 30 X 36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
20	128124	o	o	o	Verschlussschr. M30x1.5-A3A DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	131490	o	o	o	Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....	Vent valve.....	Soupage de purge
22	127551	o	o	o	Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
23	131538	x	x	x	Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
24	131539	o	o	o	Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
25	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	127592	o	o	o	6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	131733	x	x	x	Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
29	123762	x	x	x	Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
30	132299	x	x	x	Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
31	130405	o	o	o	Senkschraube M8x25-10.9 MV8 Dac.500A..	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
32	132434	o	o	o	Rändelschraube. M10x20-12.9-MV8 Dac.500A..	Knurled bolt.....	Vis moletée
33	126287	o	o	o	6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	130952	o	o	o	Gewindeplatte.....	Threaded plate.....	Plaque fileté
35	130694	o	o	o	Senkschr. M8x20-10.9 MV8 Vplus Dac.500A....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
36	131808	x	x	x	Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
37	133553	x	x	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc with head.....	Disque à faucher avec chapeau
39	133074	x	x	x	Messerklinge, rechts.....	Blade right.....	Lame droit
40	133075	x	x	x	Messerklinge, links.....	Blade left.....	Lame gauche
41	426053	x	x	x	Mähklingenschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
42	130428	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
43	126293	o	o	o	6kt-Schr.M10x25- 100-A3A Vripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	130994	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
45	124513	o	o	o	Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A3A DIN7976.....	Screw.....	Vis à tôte
46	131030	o	o	o	Steckschlüssel SW17.....	Socket spanner.....	Clé
47	132932	o	o	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon d'arrêt

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

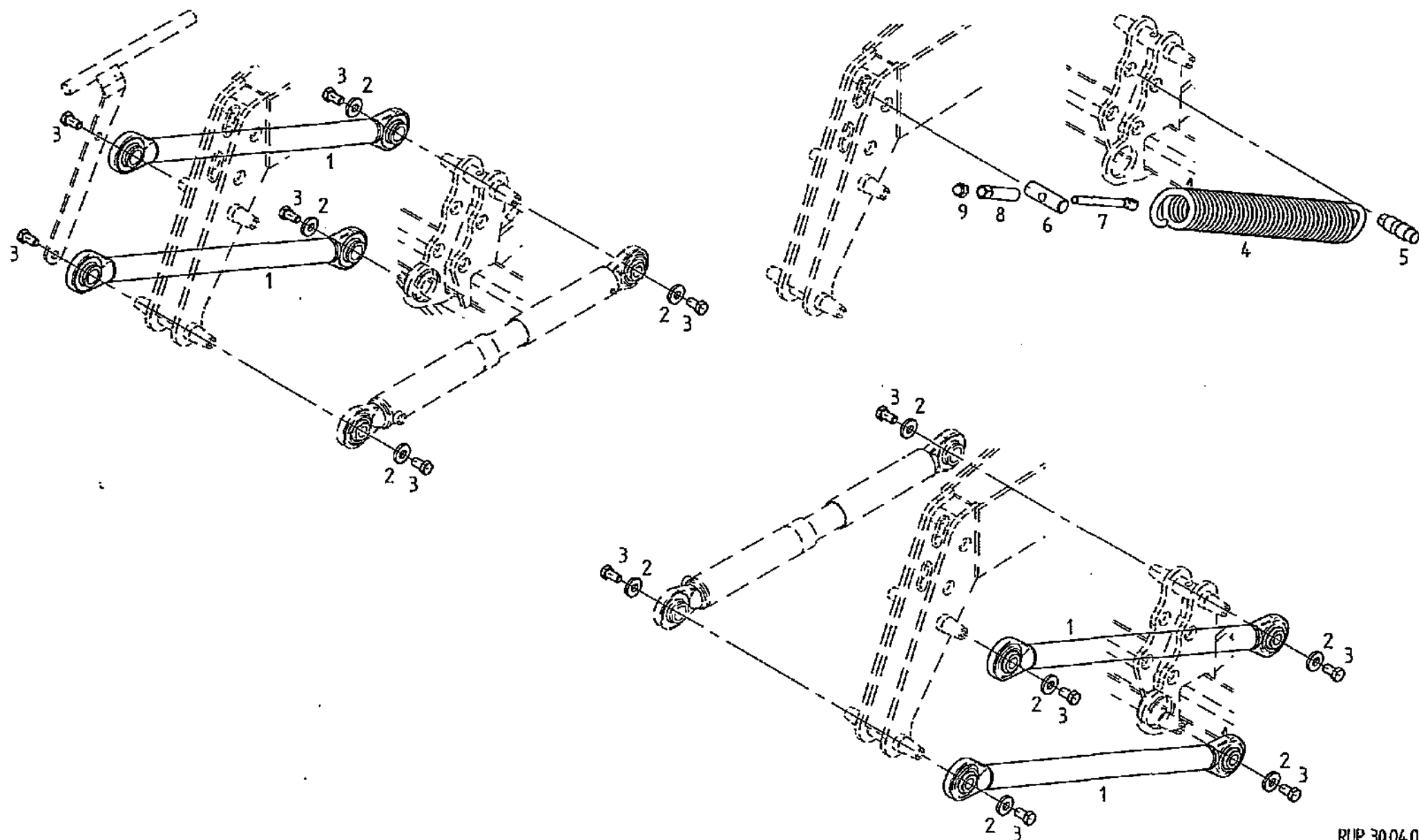
6



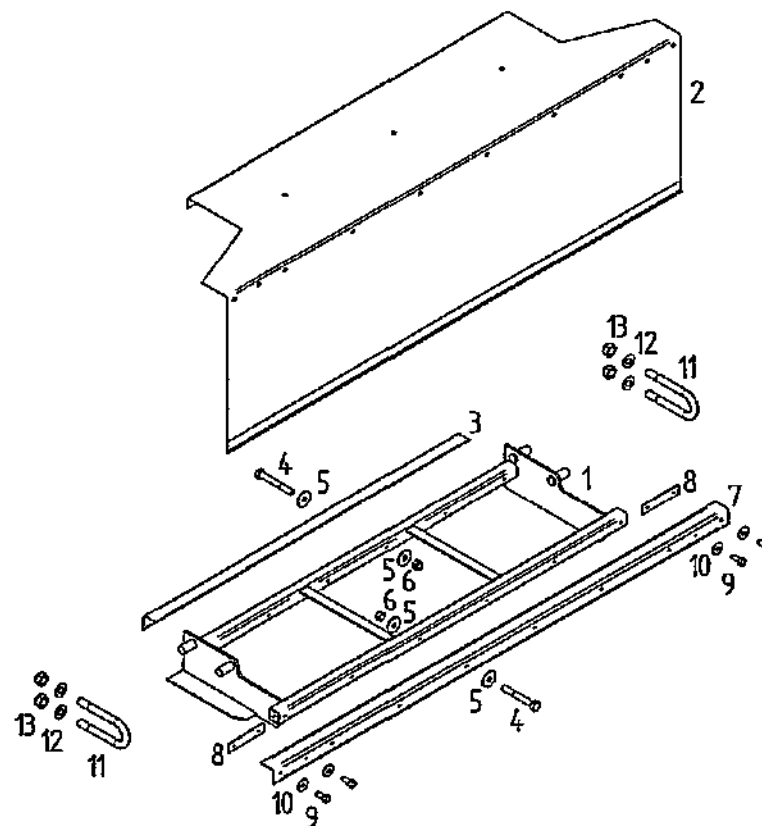
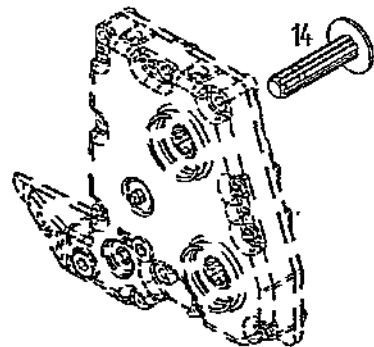
Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	133565	o	o	o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	116536	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116630	o	o	o	6kt-Schr.M12x40- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	133510	o	o	o	Abstützung.....	Support.....	Support
9	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	132462	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
11	124293	o	o	o	6kt-Schr.M12x130- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132512	o	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
13	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
14	132500	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
15	127820	o	o	o	Spannstift DIN 7346- 13x20 Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	117772	o	o	o	6kt-Schr.M10x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	132456	o	o	o	Verstellstange rechts.....	Adjusting bar right.....	Barre de réglage droit
19	132455	o	o	o	Verstellstange links.....	Adjusting bar left.....	Barre de réglage gauche
20	131985	o	o	o	Buchse 13x35x40.....	Bushing.....	Douille
21	116535	o	o	o	6kt-Schr.M12x80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	128177	o	o	o	Scheibe DIN7349- 13 A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	132936	o	o	o	Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	132968	x	x	x	Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
31	132345	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	132023	o	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
36	116538	o	o	o	6kt-Schr.M12x100- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131955	o	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
38	132467	o	o	o	Schutzhalter.....	Guard support.....	Support protecteur
39	132464	o	o	o	Schutzblech mitte.....	Wheel guard center.....	Tôle de protection centre
40	121280	o	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
41	132463	x	x	x	Schutztuch mitte hinten.....	Textile guard back center.....	Tôle de protection arrière centre
42	132465	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
43	105483	o	o	o	6kt-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	127592	o	o	o	6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	133569	o	o	o	Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
2	132945	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
3	133573	x	x	x	Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Tôle de protection droit
4	132867	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip	Barre de protection
5	132939	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
7	124453	o	o	o	Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
8	107656	o	o	o	Flr-Schr.M 6x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
9	124512	o	o	o	Scheibe DIN9021- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
10	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	133578	o	o	o	Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
12	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	116621	o	o	o	6kt-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	115983	o	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	132023	o	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
18	133591	o	o	o	Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
19	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	132935	o	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
23	126752	o	o	o	Zyl-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
24	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
25	133579	x	x	x	Schutztuch vorn.....	Front textile guard.....	Tôle de protection avant
26	131954	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
27	132460	o	o	o	Abdeckung links.....	Cover plate left.....	Plaque de fermeture gauche
28	132461	o	o	o	Abdeckung rechte.....	Cover plate right.....	Plaque de fermeture droit
29	116615	o	o	o	6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	116118	o	o	o	Scheibe DIN7349- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
31	133491	o	o	o	Klemmprofil.....	Clamping bar.....	Plaque de serrage
32	128250	o	o	o	Flr-Schr.M 8x55- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
33	133600	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	133574	o	o	o	Träger links.....	Carrier left.....	Support gauche
35	132864	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
36	133577	x	x	x	Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Tôle de protection gauche
37	132941	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
38	132847	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
39	128026	o	o	o	Flr-Schr.M 6x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
40	116608	o	o	o	6kt-Schr.M 6x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	116609	o	o	o	6kt-Schr.M 6x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	133590	o	o	o	Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
43	132791	o	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat

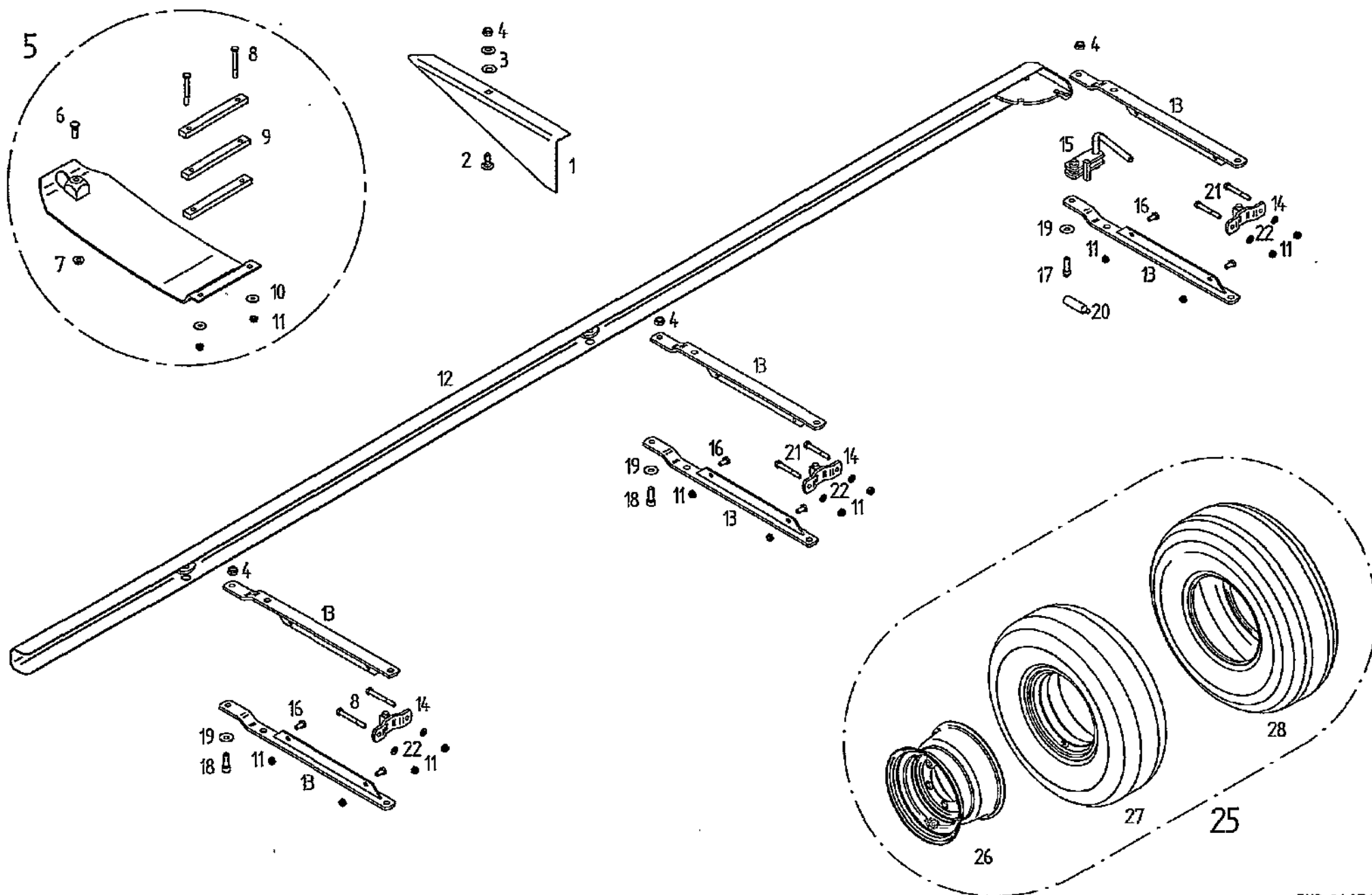
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



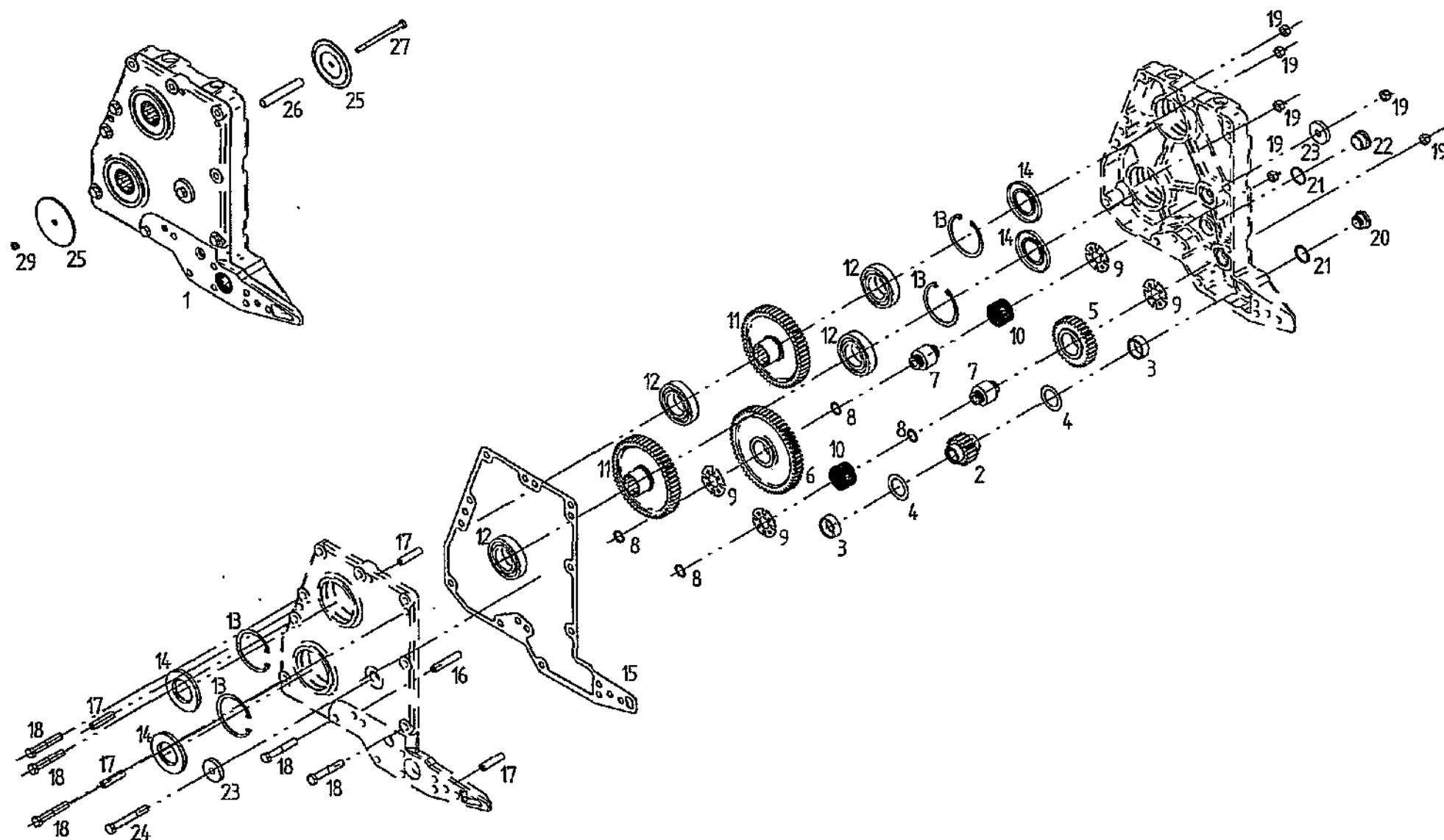
Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
1	133686	o	o	o	Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
2	124517	o	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	127859	o	o	o	6kt-Schr.M16x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus. Hexagonal bolt.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	131814	o	o	o	Zugfeder 14x72 X 618.....	Pulling spring	Ressort de tension
5	131968	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	132998	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	123372	o	o	o	Augenschraube.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	132999	o	o	o	Spannmutter.....	Tightening nut.....	Écrou de serrage
9	127307	o	o	o	6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal



Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement spécial
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz ohne Conditioner.....	Guard without conditioner.....	Protecteur sans conditionneur
1	133802	o			Schutz hinten.....	Back guard.....	Protection arrière
2	132135	x			Schutztuch hinten.....	Back textile guard.....	Tôile de protection arrière
3	131167	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
4	127222	o			6kt-Schr.M 8x60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	131168	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
8	131164	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
9	128169	o			Bl-Schr.ST 6.3x16-F-A3A DIN7976.....	Screw.....	Tôee
10	124512	o			Scheibe DIN9021- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	131662	o			Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	132060	o			Profilwelle 1 3/8"(6T)-144.....	Profile shaft.....	Arbre profilé

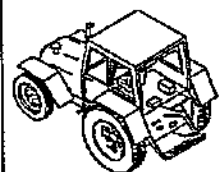


Pos.	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	132440		s		Leitblech.....	Guiding plate.....	Tôle - guide
2	126804		s		Flr-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
3	126825		s		Tellerfeder 28x10.2X1.5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à diques
4	108441		s		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	426306	x	x	x	Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
6	132435	s	s	s	Rändelschraube. M10x30-12.9-MV8 Dac.500A.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
7	126287	s	s	s	6kt-MutterR M10-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s	s	6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	130681	s	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
10	105421	s	s	s	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	108531	s	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	133649	s	s	s	Niederhalteblech.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
13	133585	s	s	s	Strebe.....	Strut.....	Entretroise
14	133582	s	s	s	Scharnierstück.....	Kinge piece.....	Pièce de charnière
15	133589	s	s	s	Hebel.....	Handle.....	Levier
16	116612	s	s	s	6kt-Schr.M 8x16- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133597	s	s	s	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
18	128266	s	s	s	Zyl-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
19	124445	s	s	s	Tellerfeder 28x10.2x1.....	Disc spring.....	Ressort à diques
20	133598	s	s	s	Zugfeder 1.6x16x60.2.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
21	127222	s	s	s	6kt-Schr.M 8x60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	115972	s	s	s	Scheibe DIN125- 8.4 A3A.....	Washer.....	Rondelle
25	132600	x	x	x	Laufgrad mont. 11.5/80-15.3 Imp 10PR AW.....	Track wheel.....	Roue
26	122543	s	s	s	Scheibenrad 9.00x15.3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
27	128149	x	x	x	Schlauch 11.5/80-15.3.....	Tube.....	Chambre à air
28	128148	x	x	x	Reifen DIN7813 11.5/80-15.3 IMP 10PR AW.....	Tire.....	Pneu

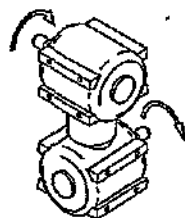


Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133144	o	o	o	Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122883	o	o	o	Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o	o	Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o	o	Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieue
8	127372	o	o	o	O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
9	133267	o	o	o	Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o	o	Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o	o	Stirnrad D Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o	o	Sicherungsring 85x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
14	127263	o	o	o	WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	131769	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x70-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	127407	o	o	o	6kt-Schr.M12x75- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boufon hexagonal
19	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
22	128124	o	o	o	Verschl.Schr. M30x1.5-A3A DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	133004	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
26	133021	o	o	o	Rohr.....	Pipe.....	Tube
27	128193	o	o	o	6kt-Schr.M 8x120- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	108531	o	o	o	6kt-Mutter M8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

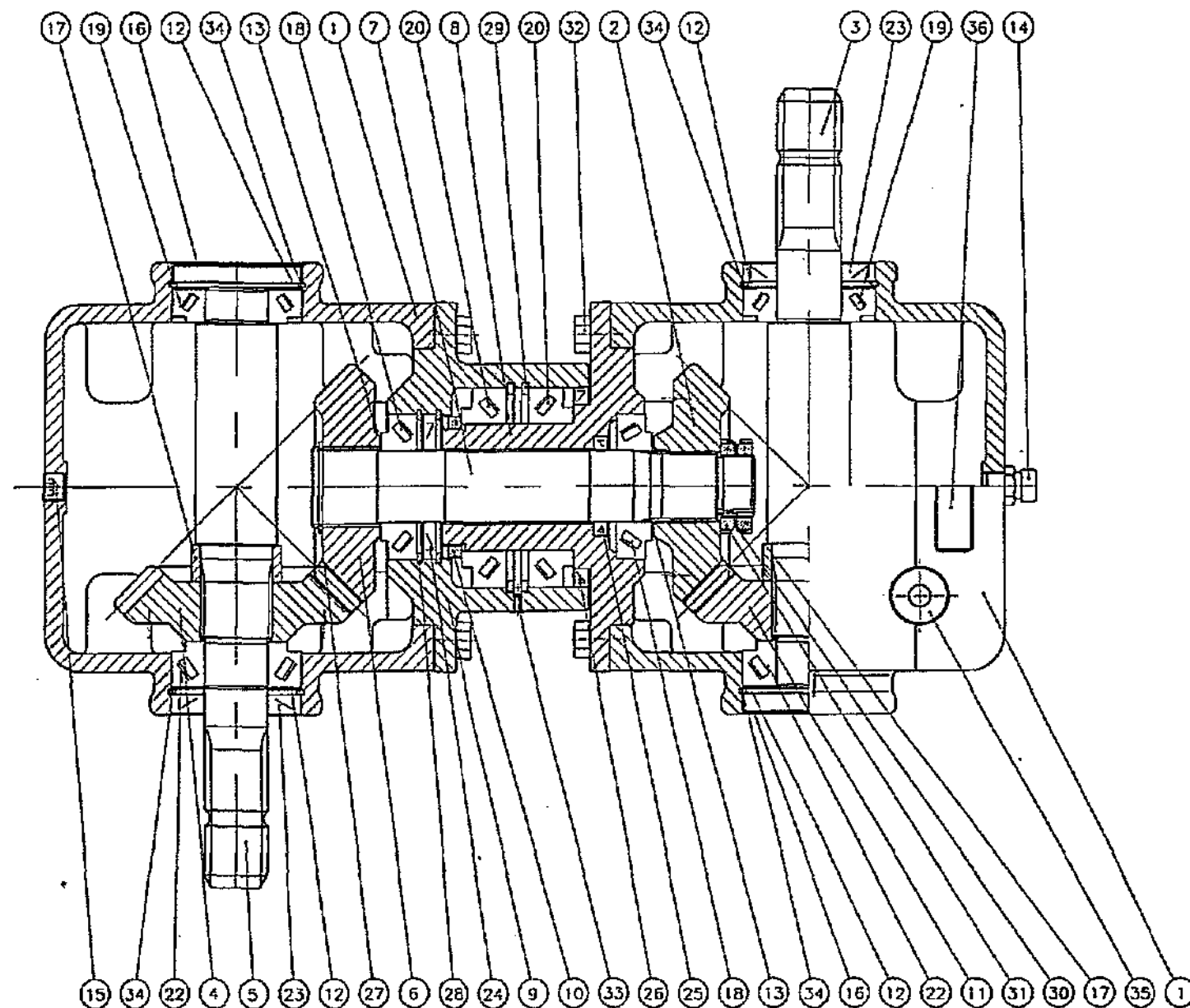
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



$n=1000 \text{ 1/min}$

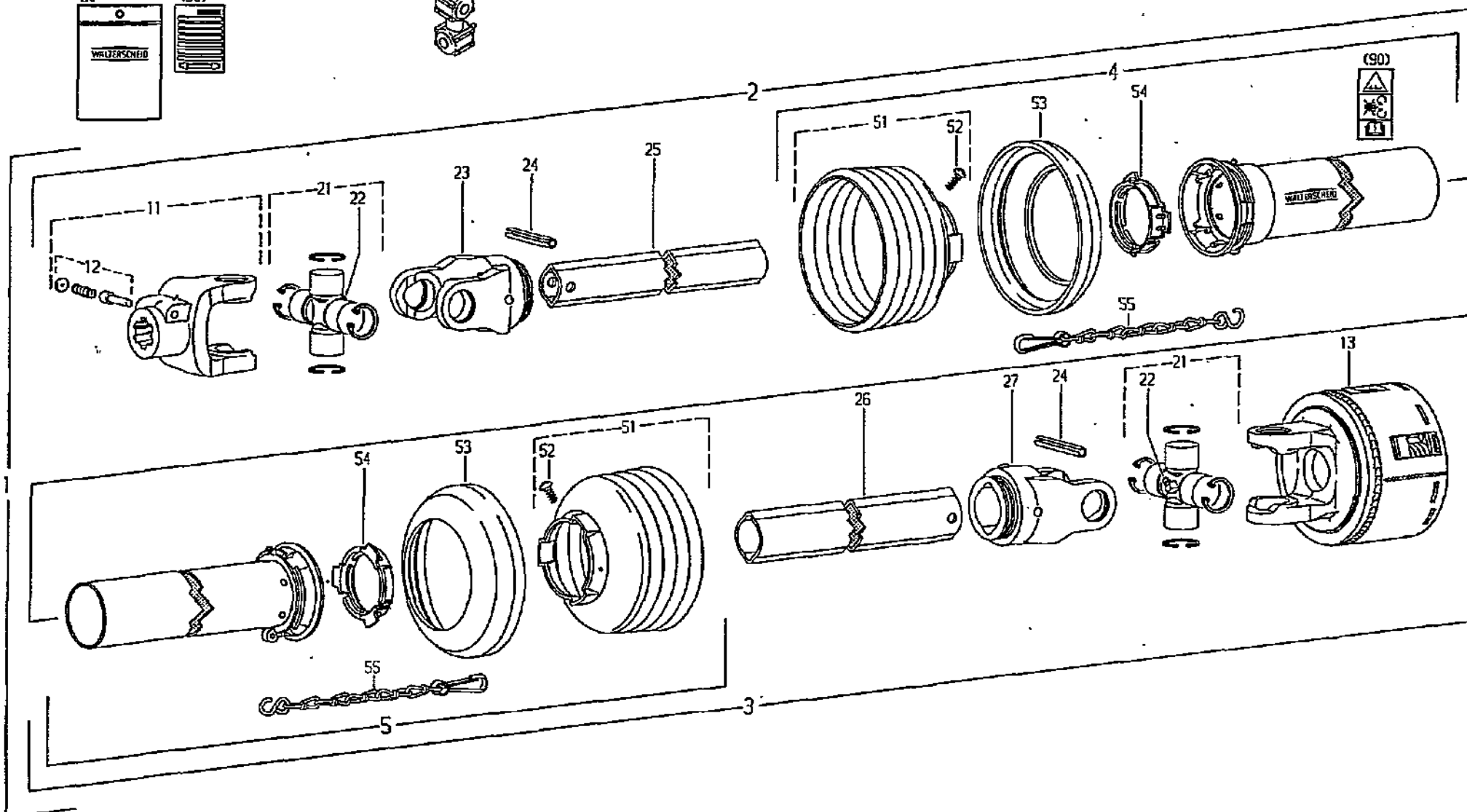
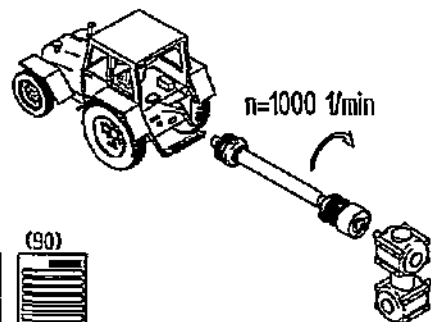


$n=1000 \text{ 1/min}$



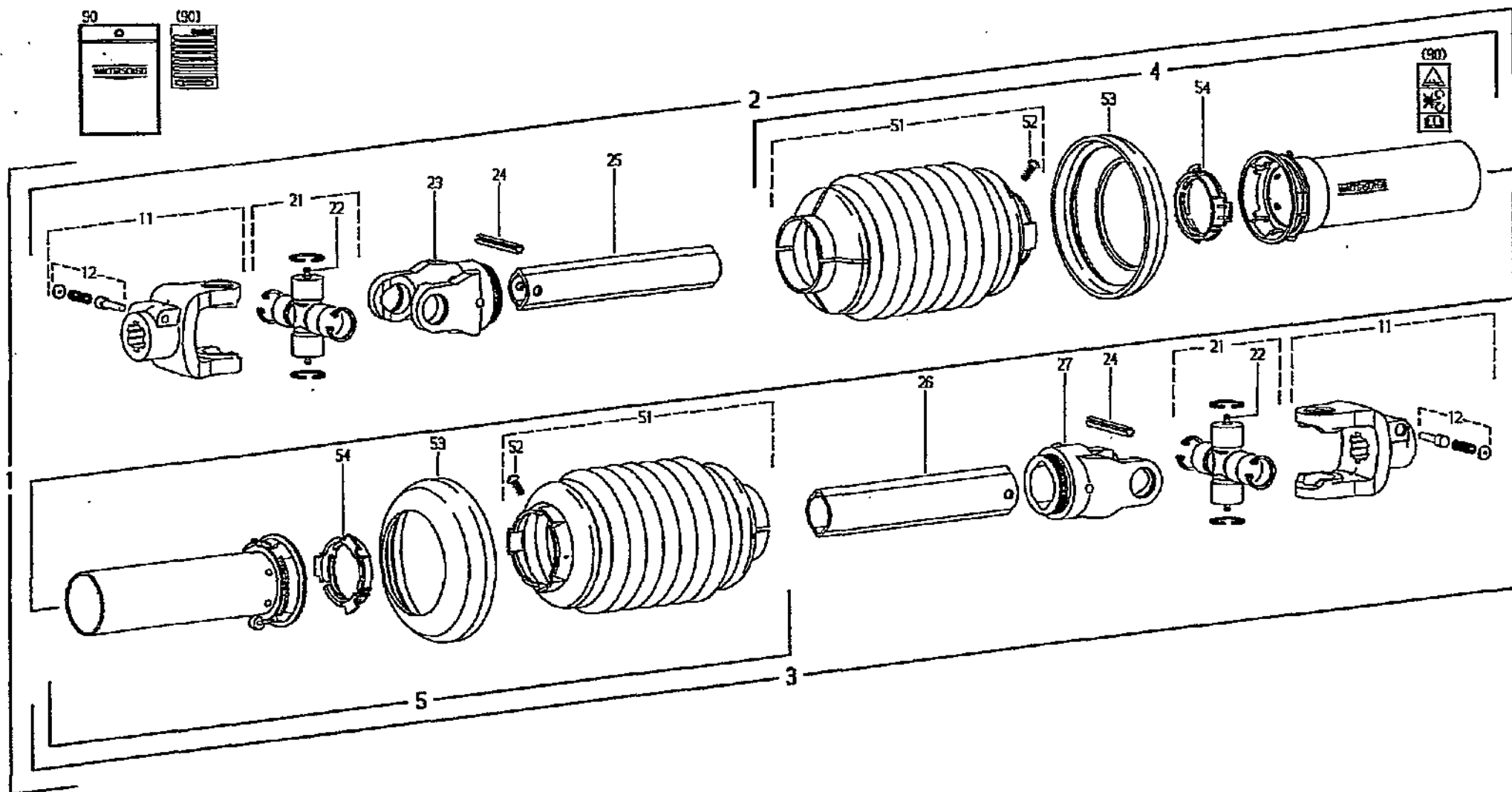
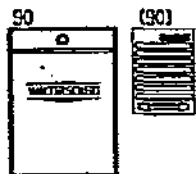
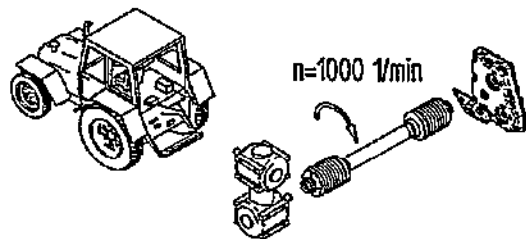
Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	133485	0	0	0	Schwenkgetriebe GT-50SB-1:1.....	Pivoting gearbox.....	Engrenage orientable
2	132321	0	0	0	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
3	132272	0	0	0	Welle.....	Shaft.....	Arbre
4	132322	0	0	0	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
5	132274	0	0	0	Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132322	0	0	0	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
7	132276	0	0	0	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
8	133486	0	0	0	Innenflansch.....	Inner flange.....	Bride intérieur
9	133487	0	0	0	Außenflansch.....	Outer flange.....	Bride extérieur
10	132280	0	0	0	Mutter.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	132321	0	0	0	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
12	124650	0	0	0	Pass-Scheibe 60x75x0.1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
13	127771	0	0	0	Pass-Scheibe 40x50x0.3 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
14	132281	0	0	0	Entlüfter 3/8".....	Vent valve.....	Soupage de purge
15	128112	0	0	0	Verschl. Schr. 3/8" DIN906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
16	128101	0	0	0	Verschlusskappe VK 72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
17	132282	0	0	0	Ring.....	Ring.....	Anneau
18	128107	0	0	0	Kegelrollenlager 30208 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
19	128098	0	0	0	Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
20	128113	0	0	0	Kegelrollenlager 32014 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
22	128102	0	0	0	Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
23	128096	0	0	0	WDR AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
24	128246	0	0	0	WDR AS 40x80x7 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
25	128116	0	0	0	WDR A 40x55x7 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
26	128247	0	0	0	WDR AS 90x110x8 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
27	108380	0	0	0	Sicherungsring 45x1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
28	107386	0	0	0	Sicherungsring 80x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
29	128118	0	0	0	Sicherungsring 110x4 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
30	128110	0	0	0	Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
31	128111	0	0	0	Nutmutter KM7 DIN981.....	Grooved nut.....	écrou cylindrique à enrouches
32	116623	0	0	0	6kt-Schr.M10x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	128248	0	0	0	Verschlusskappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
34	107385	0	0	0	Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13

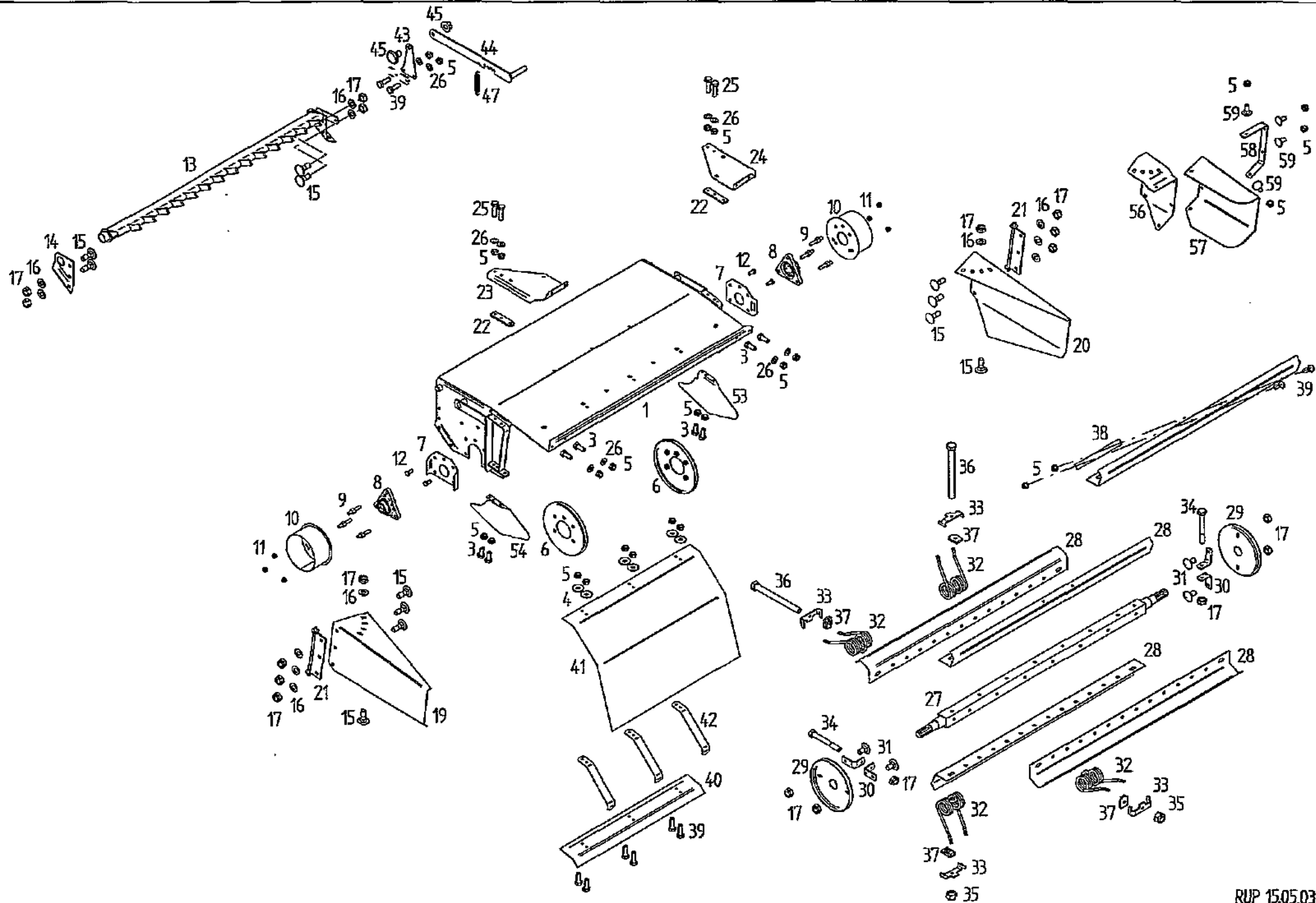


Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	131760	o	o	o	Gelenkw. W 2400-SD25-860-FK96/4R..... PTO-shaft..... Transmission		
2	102225	*	*	*	Innere Gelenkw. mit äußerer Schutzhälfte.... Inner PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission intérieure avec	
					WH2400-SD25-790..... outer guard.....	demi-protecteur extérieur	
3	102226	*	*	*	Äußere Gelenkw. mit innerer Schutzhälfte... Outer PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec	
					WH2400-SD25-765-FK96/4R..... inner guard.....	demi-protecteur intérieur	
4	102219	o	o	o	Äußere Schutzhälfte, SC-Rohr 105 mm..... Outer guard half, shorten SC-Tube.....	Demi-protecteur extérieur,	
					kürzen, SC-Trichter 1 Rippe Kürzen..... by 105 mm, shorten SC-Cone 1 rib.....	raccourcir tube SC de 105	
					SDH25-A750-RP7-K.....	raccourcir cone SC de 1 onde	
5	102227	o	o	o	Innere Schutzhälfte, SC-Rohr 110 mm..... Inner guard half, shorten SC-Tube.....	Demi-protecteur intérieur,	
					kürzen, SC-Trichter 1 Rippe Kürzen..... by 110 mm, shorten SC-Cone 1 rib.....	raccourcir tube SC de 110	
					SDH25-A750-RP7-K.....	raccourcir cone SC de 1 onde	
11	102228	o	o	o	Aufsteckgabel mit Schiebestift..... Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verouillage rapide	
					AG2400-1 3/8" (6).....		
12	102066	o	o	o	Schiebestift komplett..... Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verouillage rapide cpl.	
13	102165	o	o	o	Reib-Freilaufkupplung, Rechtsdrehsinn..... Friction and overrunning clutch.....	Limiteur à friction et roue libre	
					FK96/4R-2400-1 3/8" (6) ZV M=1500Nm... right hand rotation.....	rotation à droite	
21	102229	o	o	o	Kreuzgarnitur kompl..... Cross et bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.	
22	102095	o	o	o	Kegelschmiernippel BM8x1..... Lubrication fitting.....	Graisseur	
23	102230	o	o	o	Rillengabel RG2400-1b..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
24	127861	o	o	o	Spannstift ISO8752-10x80..... Spring type straight pin.....	Goupiile élastique	
25	102222	o	o	o	Profilrohr 1b-740..... Profile tube.....	Tube profilé	
26	102231	o	o	o	Profilrohr 2a-715..... Profile tube.....	Tube profilé	
27	102232	o	o	o	Rillengabel RG2400-2a..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
51	102233	o	o	o	Schutztrichter n=6Rp..... Guard cone.....	Cône protecteur	
52	102075	o	o	o	Schraube 4x10..... Screw.....	Vis	
53	102102	o	o	o	Stützring..... Reinforced collar.....	Bague de renfort	
54	102161	o	o	o	Gleitring..... Bearing ring.....	Bague de glissement	
55	102101	o	o	o	Haltekette..... Safety chain.....	Chânette	
90	102174	o	o	o	Bedienungsanl. und Gefahrenhinweis..... Service instructions and Warning.....	Notice d'emploi et étiquette.	
					decal.....	d'avertissement	

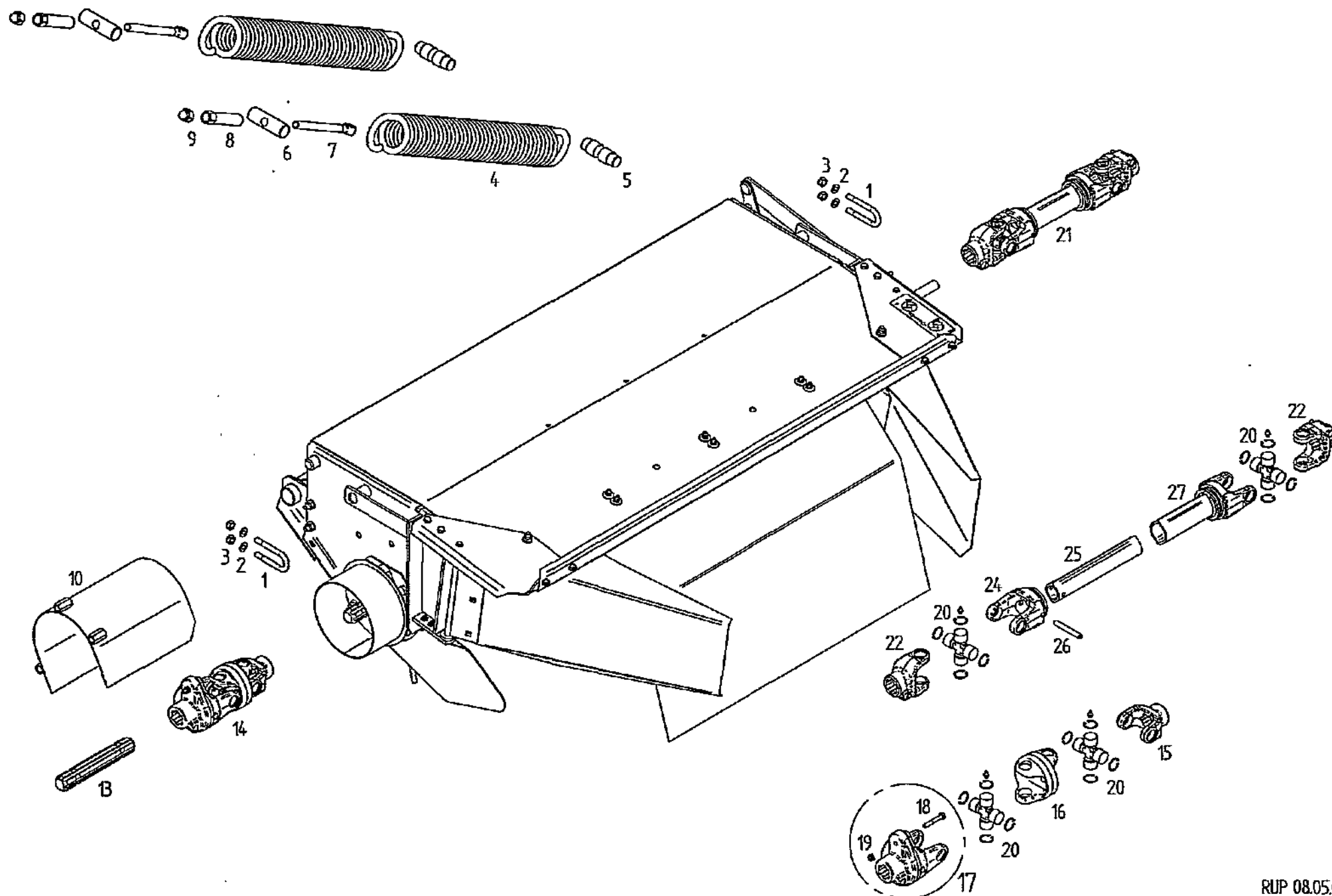
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 14



Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	131761	0	0	0	Gelenkw. W 2400-SD25-710.....	PTO-shaft.....	Transmission
2	102234	*	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission intérieure avec
3	102235	*	*	*	Schutzhälfte WH2400-SD25-630.....	outer guard.....	demi-protecteur extérieur
4	102236	0	0	0	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102237	0	0	0	Schutzhälfte WH2400-SD25-615.....	inner guard.....	demi-protecteur intérieur
11	102228	0	0	0	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-85.25.602.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur,
12	102066	0	0	0	SC-Rohr 505mm kürzen.....	Shorten SC tube by 505 mm.....	Raccourcir tube SC de 505 mm
21	151219	0	0	0	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-85.25.602.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur,
22	102112	0	0	0	SC-Rohr 510mm kürzen.....	Shorten SC tube by 510 mm.....	Raccourcir tube SC de 510 mm
23	102230	0	0	0	Aufsteckgabel mit Schiebestift.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verouillage rapide
24	127861	0	0	0	AG2400-1 3/8" (6).....		
25	102238	0	0	0	Schiebestift komplett.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verouillage rapide cpl.
26	102239	0	0	0	Kreuzgarnitur kompl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
27	102232	0	0	0	Kegelschmiernippel DIN71412-AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
51	102240	0	0	0	Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
52	102075	0	0	0	Spannstift ISO8752-10x80.....	Spring type staight pin.....	Goupiile élastique
53	102102	0	0	0	Profilrohr 1b-580.....	Profile tube.....	Tube profilé
54	102161	0	0	0	Profilrohr 2a-565.....	Profile tube.....	Tube profilé
90	102174	0	0	0	Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
		0	0	0	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
		0	0	0	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
		0	0	0	Stützring.....	Reinforced collar.....	Bague de renfort
		0	0	0	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
		0	0	0	Bedienungsanl. und Gefahrenhinweis.....	Service instructions and Warning.....	Notice d'emploi et étiquette
					decal.....	d' avertissemnet	

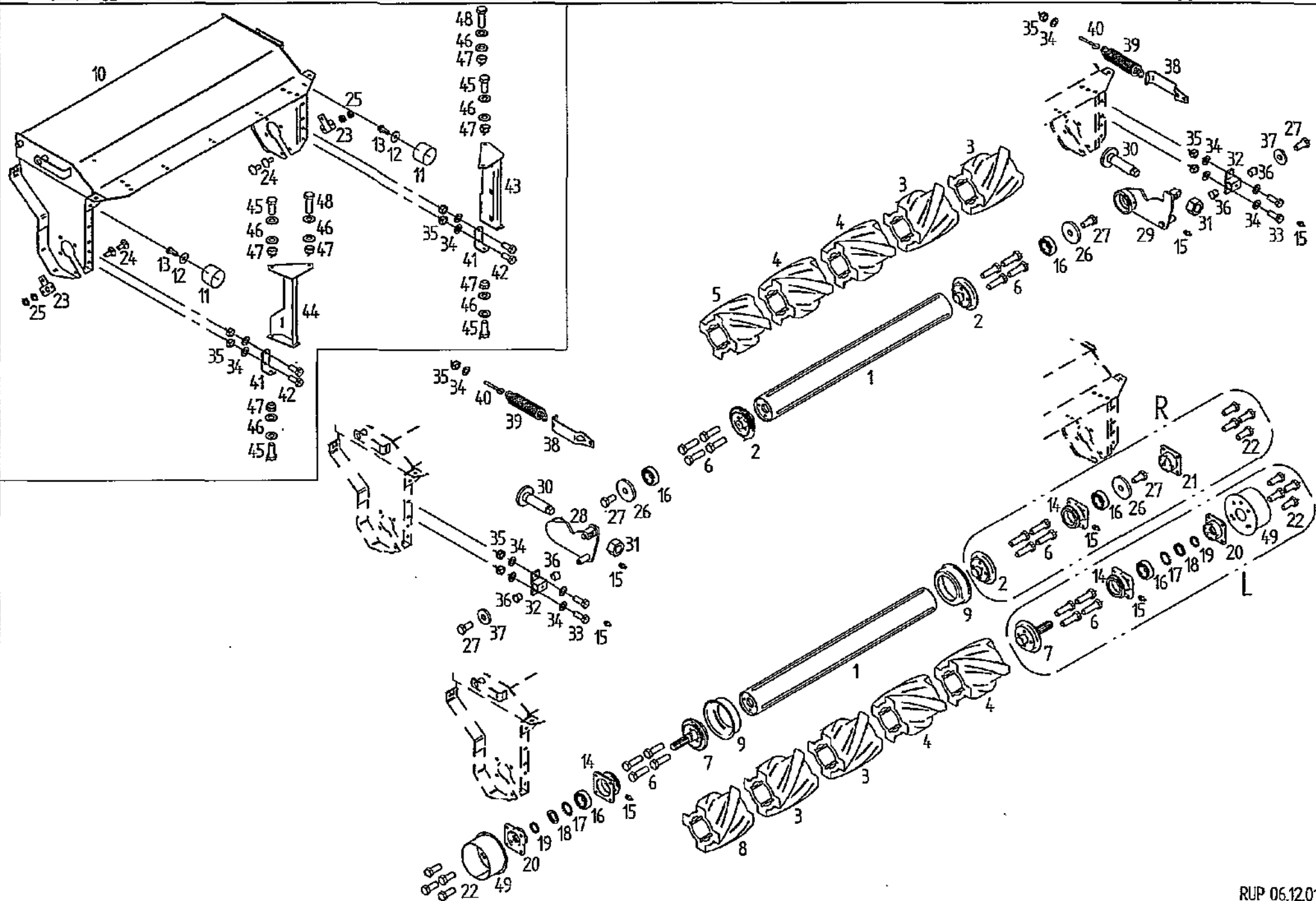


Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Conditioner	Conditioner	Conditionneur
1	133093				Haube	Cover	Couvercle
3	107727				6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
4	105421				Scheibe DIN9021- 8.4-A3A	Washer	Rondelle
5	108531				6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985	Hexagonal nut	Écrou hexagonal
6	140057				Schutzscheibe	Protective plate	Plaque de protection
7	130429				Lagerblech	Bearing plate	Plaque de palier
8	122557				Lager-Gehäuse	Housing	Boîtier
9	122445				Gewindestehbolzen	Threaded bolt	Oulon fileté
10	132962				Wickelschutz	Protection device against winding up	Protection d'enroulement
11	108589				6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985	Hexagonal nut	Écrou hexagonal
12	126662				6kt-Schr.M12x25- 8.8-A3A DIN933 Vpl	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
13	132075				Kamm	Ridge	Peigne
14	130489				Halteblech links	Support plate	Tôle de support
15	126804				Flr.-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN603	Flat round bolt	Boulon à tête bombée
16	115973				Scheibe DIN 125- 10.5-A3A	Washer	Rondelle
17	108441				6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985	Hexagonal nut	Écrou hexagonal
19	132425				Schwadblech links	Swathboard left	Planche à andain gauche
20	132426				Schwadblech rechts	Swathboard right	Planche à andain droit
21	130482				Scharnierstück	Hinge piece	Pièce de charnière
22	130962				Lasche	Bracket	Éclisse
23	132423				Deckplatte links	Cover plate left	Plaque de couvercle gauche
24	133063				Deckplatte rechts	Cover plate right	Plaque de couvercle droite
25	105483				6kt-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN933	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
26	115972				Scheibe DIN 125- 8.4-A3A	Washer	Rondelle
27	131796				Rotorwelle	Rotor shaft	Arbre rotatif
28	131245				Profilblech	Profile plate	Profil
29	130410				Innere Schutzeller	Inner protective plate	Plaque de protection intérieur
30	130486				Befestigungswinkel	Fastening angle	Angle de fixation
31	107679				Flr.-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN603	Flat round bolt	Boulon à tête bombée
32	133873	x			Aufbereiterzinken KC	Flexible tine	Point flexible
33	131221				Federzinkensicherung	Protection device for flexible tines	Dispositif d'arrêt de dents flexible
34	107596				6kt-Schr.M10x80- 8.8-A3A DIN931	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
35	127564				6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982	Hexagonal nut	Écrou hexagonal
36	127922				6kt-Schr.M12x130-10.9-MV8 DIN931 Dec.500A	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
37	131150				Unterlage	Support	Support
38	131242				Auswuchtgewicht 252gr	Balancing weight	Poids d'équilibrage
38	133706				Auswuchtgewicht 151gr	Balancing weight	Poids d'équilibrage
39	116614				6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
40	130795				Leiste	Strip	Barre
41	130903	x			Schutztuch	Textile guard	Toile de protection
42	133001				Flachfeder	Flat spring	Ressort plat
43	133058				Hebel	Handle	Levier
44	133060				Verstellhebel	Adjusting bar	Barre de réglage
45	426053	x			Mähklingschr. m. Mutter	Bolt with nut	Boulon de support du couteau
47	110860				Zugfeder 2.8x17.2x117	Pulling spring	Ressort de tension
53	133783				Abdeckblech rechts	Wheel guard right	Tôle de protection droite
54	133784				Abdeckblech links	Wheel guard left	Tôle de protection gauche
56	133449				Schwadleiteneinrichtung rechts	Swad guiding assembly right	Dispositif de guidage d'andains droit
57	133451	x			Schwadplatte	Swath plate	Plaque à andains
58	133450				Leiste rechts	Strip right	Barre droit
59	107666				Flr.-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603	Flat round bolt	Boulon à tête bombée

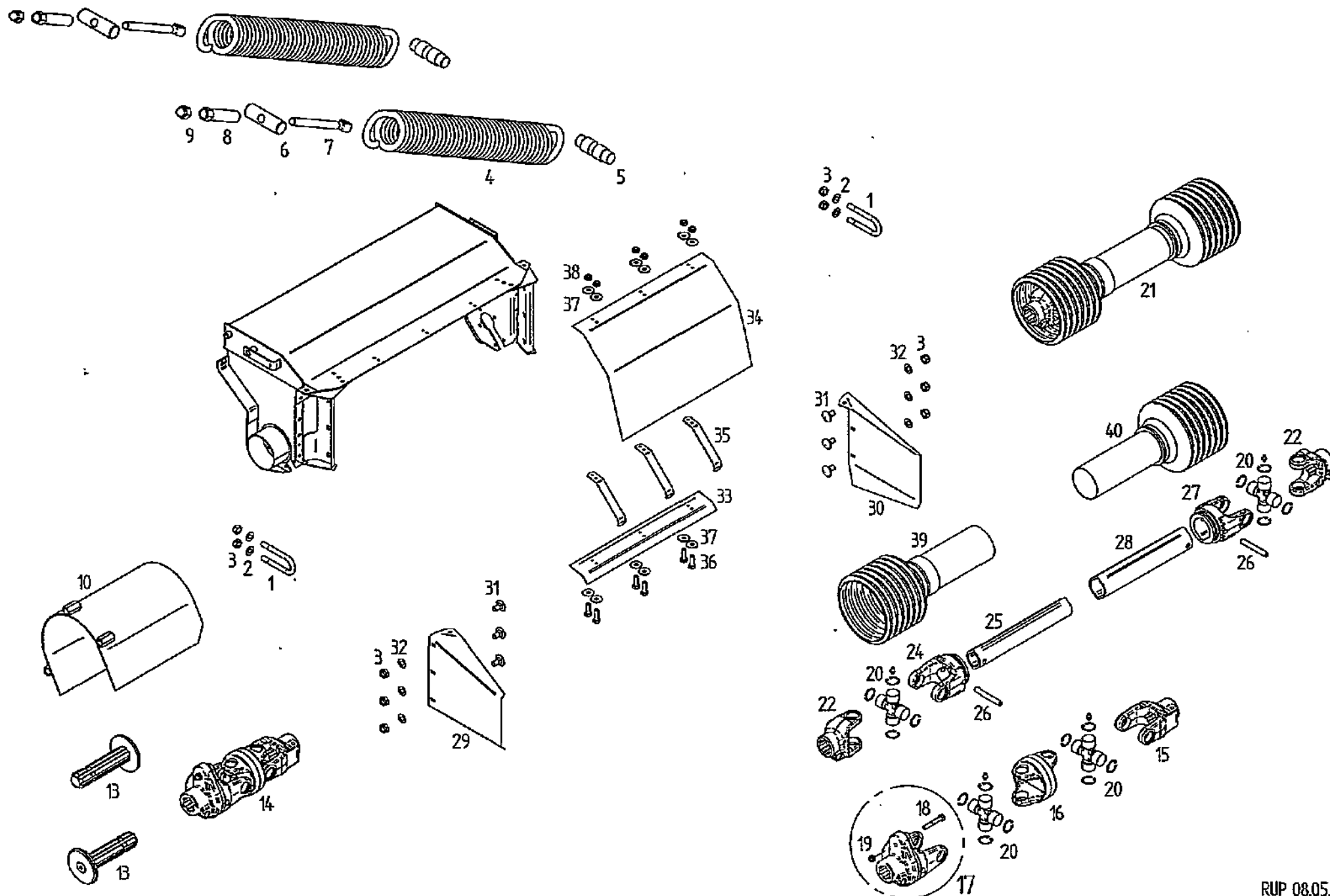


Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz KC.....	PTO-Shaft and Guard KC.....	Transmission et protection KC
1	131662		o		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973		o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A	Washer.....	Rondelle
3	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	131814		o		Zugfeder 14x72x618.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
5	131968		o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	132998		o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	123372		o		Augenschraube.....	Screw.....	Boulon
8	132999		o		Spannmutter.....	Clamping nut.....	Écrou de serrage
9	127307		o		6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986.....	Nut.....	Écrou
10	132513		o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
13	131766		o		Profilwelle 1 3/8"(6T)-206.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
14	132327		o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132549		o		Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyen
16	132551		o		Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552		o		Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515		o		6kt-Schr.M 8x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108531		o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599		o		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
21	132490		o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
22	132559		o		Aufsteckgabel.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
24	132560		o		Rillengabel.....	Inboard yoke.....	Fourche de rainures
25	132564		o		Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	127973		o		Spannstift ISO 8752-10x75-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	132565		o		Wellengabel.....	Shaft stub.....	Fourche d'arbre

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 17



Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rollenconditioner.....	Roller conditioner.....	Conditionneur de fourrage
1	131317			o	Rohrwellen.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	130595			o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
3	131577			o	Profilrollenelement links 232 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
4	131576			o	Profilrollenelement rechts 232 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
5	131774			o	Profilrollenelement rechts 212 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
6	126383			o	6kt-Schr.M12x40-10.9-A3A DIN933 Vplus	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	130621			o	Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
8	131768			o	Profilrollenelement links 212 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
9	131306			o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement
10	133166			o	Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
11	150292			o	Gummipuffer TYP E40X30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
12	105421			o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	127102			o	6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933 Vplus..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	130622			o	Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
15	108292			o	Kegelschmiernippel A 58x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
16	127602			o	Pendelkugellager 2208 DIN630.....	Self aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	127606			o	Sicherungsblech DIN5406-MB8.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
18	127605			o	Nutmutter KM8 DIN981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
19	127604			o	Fitzring 35 M5 DIN5419.....	Ring.....	Rondelle en feutre
20	131772			o	Aussenflansch links.....	Left outer flange.....	Bride extérieure à gauche
21	131773			o	Aussenflansch rechts.....	Right outer flange.....	Bride extérieure à droite
22	127641			o	6kt-Schr.M12x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	132116			o	Verschlussstück.....	Sealing.....	Pièce de fermeture
24	107666			o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
25	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	130625			o	Scheibe 13 / 50/ 6.....	Washer.....	Rondelle
27	126662			o	6kt-Schr.M12x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	131580			o	Hebel links.....	Left handle.....	Levier à gauche
29	131581			o	Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite
30	131583			o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
31	127141			o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
32	130606			o	Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
33	107735			o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983			o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	130047			o	Bundbuchse 25W28/35x25.....	Flange sleeve.....	Doille à collet
37	130655			o	Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
38	131643			o	Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d'accrochage
39	131298			o	Zugfeder 7.5x45x255.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
40	130643			o	Ösenschraube M10x110.....	Eyebolt.....	Vis à oeillet
41	130618			o	Winkel.....	Angle.....	Angle
42	116622			o	6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	131778			o	Halter rechts.....	Support right.....	Support droite
44	131779			o	Halter links.....	Support left.....	Support gauche
45	116628			o	6kt-Schr.M12x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	105186			o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
47	108589			o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
48	116630			o	6kt-Schr.M12x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	132962			o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement



Pos	Nr.	SM400T	SM400T KC	SM400T RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement spécial
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz RC.....	PTO-Shaft and Guard RC.....	Transmission et protection RC
1	131662			o	Bügelsschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973			o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	131814			o	Zugfeder 14x72x618.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
5	131968			o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	132998			o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	123372			o	Augenschraube.....	Screw.....	Boulon
8	132999			o	Spannmutter.....	Clamping nut.....	Écrou de serrage
9	127307			o	6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986.....	Nut.....	Écrou
10	132513			o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
13	132060			o	Profilwelle 1 3/8"(6T)-144.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
14	132489			o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132553			o	Aufsteckgabel.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
16	132554			o	Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552			o	Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515			o	6kt-Schr.M 8x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599			o	Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
21	132911			o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
22	132559			o	Aufsteckgabel.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
24	132560			o	Rillengabel.....	Inboard yoke.....	Fourche de rainures
25	132562			o	Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	127973			o	Spannstift ISO 8752-10x75-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	132561			o	Rillengabel.....	Inboard yoke.....	Fourche de rainures
28	132563			o	Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
29	130640			o	Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
30	130641			o	Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
31	107679			o	Flr-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	115983			o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	130795			o	Leiste.....	Strip.....	Barre
34	130903			x	Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
35	133001			o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
36	116614			o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	105421			o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
38	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
39	132996			o	Äußere Schutzhälfte SC25/1000.....	Outer guard hlf.....	Demi-protecteur extérieur
					Schutz - Rohr 805 mm kürzen.....	Schorten SC tube by 805 mm.....	Raccourcir tube SC de 805 mm
					Schutz - Trichter 5 Rippen kürzen.....	Schorten SC cone by 5 ribs.....	Raccourcir cone SC de 5 ondes
40	132997			o	Innere Schutzhälfte SC25/1000.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
					Schutz - Rohr 810 mm kürzen.....	Schorten SC tube by 810 mm.....	Raccourcir tube SC de 810 mm
					Schutz - Trichter 5 Rippen kürzen.....	Schorten SC cone by 5 ribs.....	Raccourcir cone SC de 5 ondes

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau
102066	13,12	107596	15,34	115973	1,32	122886	11,23	127564	5,16
102066	14,12	107656	7,08	115973	6,17	123088	3,21	127564	15,35
102075	13,52	107666	15,59	115973	9,12	123256	2,54	127570	2,12
102075	14,52	107666	17,24	115973	15,16	123272	2,05	127577	2,31
102095	13,22	107679	15,31	115973	16,02	123372	8,07	127580	2,30
102101	13,55	107679	18,31	115973	18,02	123372	16,07	127592	5,27
102102	13,53	107727	1,58	115979	1,36	123372	18,07	127592	6,44
102102	14,53	107727	15,03	115979	2,45	123456	5,02	127602	17,16
102112	14,22	107735	1,31	115983	7,14	123762	5,29	127604	17,19
102161	13,54	107735	7,12	115983	17,34	124279	10,08	127605	17,18
102161	14,54	107735	17,33	115983	18,32	124293	6,11	127606	17,17
102165	13,13	108292	1,08	116030	2,52	124326	3,20	127633	5,12
102174	13,90	108292	2,07	116030	3,14	124326	4,16	127641	17,22
102174	14,90	108292	4,03	116118	2,56	124359	3,12	127656	5,14
102219	13,04	108292	6,13	116118	7,30	124445	10,19	127734	2,35
102222	13,25	108292	17,15	116513	2,80	124453	7,07	127759	5,11
102225	13,02	108380	12,27	116515	16,18	124512	7,09	127770	2,27
102226	13,03	108385	11,13	116515	18,18	124512	9,10	127771	12,13
102227	13,05	108441	1,33	116522	2,70	124513	5,45	127820	6,15
102228	13,11	108441	2,71	116535	6,21	124517	8,02	127859	8,03
102228	14,11	108441	6,09	116536	1,27	124650	12,12	127861	13,24
102229	13,21	108441	7,15	116536	6,02	124687	2,46	127861	14,24
102230	13,23	108441	9,13	116536	11,24	126287	5,33	127902	4,11
102230	14,23	108441	10,04	116538	6,36	126287	10,07	127919	1,43
102231	13,26	108441	15,17	116607	3,13	126293	5,43	127919	11,16
102232	13,27	108441	16,03	116608	7,40	126377	2,33	127922	15,36
102232	14,27	108441	17,35	116609	7,41	126383	17,06	127938	3,02
102233	13,51	108441	18,03	116612	10,16	126662	15,12	127973	16,26
102234	14,02	108455	1,18	116614	2,48	126662	17,27	127973	18,26
102235	14,03	108508	2,61	116614	5,25	126747	11,12	127974	2,26
102236	14,04	108531	1,59	116614	6,27	126752	7,23	127980	4,08
102237	14,05	108531	2,50	116614	7,19	126804	10,02	128026	7,39
102238	14,25	108531	3,05	116614	15,39	126804	15,15	128049	1,05
102239	14,26	108531	6,29	116614	18,36	126825	10,03	128070	4,04
102240	14,51	108531	7,21	116615	7,29	126862	4,06	128076	1,11
105186	1,49	108531	9,06	116618	2,55	127102	17,13	128076	2,03
105186	5,15	108531	10,11	116621	7,13	127138	1,34	128077	2,08
105186	6,03	108531	11,29	116622	1,56	127141	1,06	128078	2,15
105186	17,46	108531	15,05	116622	27,42	127141	17,31	128080	1,14
105421	2,49	108531	16,19	116623	12,32	127202	11,04	128081	2,40
105421	5,26	108531	17,25	116628	1,21	127215	3,10	128096	12,23
105421	6,32	108531	18,19	116628	17,45	127222	9,04	128098	12,19
105421	7,20	108531	18,38	116630	1,48	127222	10,21	128101	12,16
105421	9,05	108544	1,46	116630	6,05	127263	11,14	128102	12,22
105421	10,10	108589	1,23	116630	17,48	127267	1,10	128107	12,18
105421	15,04	108589	6,04	116684	2,57	127267	2,09	128110	12,30
105421	17,12	108589	11,19	116688	2,39	127289	2,51	128111	12,31
105421	18,37	108589	15,11	116700	2,62	127307	8,09	128112	12,15
105483	6,43	108589	17,47	116749	1,50	127307	16,09	128113	12,20
105483	15,25	108689	2,29	117772	6,16	127307	18,09	128116	12,25
106903	2,53	108746	1,54	118555	1,38	127366	5,19	128118	12,29
106903	3,15	110860	15,47	121280	6,40	127366	11,21	128124	5,20
106903	7,10	111895	1,60	121502	1,41	127369	11,03	128124	11,22
107096	1,22	115916	1,25	122335	2,11	127372	11,08	128127	11,17
107385	12,34	115972	2,79	122445	15,09	127407	11,18	128128	5,09
107386	2,28	115972	3,04	122543	2,60	127435	1,55	128129	5,10
107386	12,28	115972	6,28	122543	10,26	127468	1,35	128148	10,28
107449	2,65	115972	7,24	122557	15,08	127474	2,23	128149	10,27
107452	2,13	115972	10,22	122883	11,02	127509	2,69	128169	9,09
107465	2,77	115972	15,26	122886	5,13	127551	5,22	128175	1,09

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
128177	6,22	131623	2,47	132272	12,03	132600	10,25	133418	2,66
128182	1,17	131643	17,38	132274	12,05	132629	1,37	133449	15,56
128193	11,27	131662	9,11	132276	12,07	132791	7,43	133450	15,58
128222	11,10	131662	16,01	132280	12,10	132847	7,38	133451	15,57
128246	12,24	131662	18,01	132281	12,14	132855	5,03	133476	1,45
128247	12,26	131733	5,28	132282	12,17	132856	5,07	133485	12,00
128248	12,33	131760	13,01	132299	5,30	132864	7,35	133486	12,08
128250	7,32	131761	14,01	132316	4,01	132867	7,04	133487	12,09
128266	10,18	131766	16,13	132321	12,02	132874	4,14	133491	7,31
130047	17,36	131768	17,08	132321	12,11	132911	18,21	133493	1,19
130223	6,33	131769	11,15	132322	12,04	132922	1,51	133510	6,06
130255	2,76	131772	17,20	132322	12,06	132923	1,52	133553	5,37
130405	5,31	131773	17,21	132327	16,14	132928	1,01	133565	6,01
130410	15,29	131774	17,05	132345	6,31	132930	1,40	133566	2,20
130428	5,42	131776	11,11	132354	3,06	132932	5,47	133569	7,01
130429	15,07	131778	17,43	132411	5,18	132935	7,22	133573	7,03
130482	15,21	131779	17,44	132411	11,20	132936	6,26	133574	7,34
130486	15,30	131796	15,27	132423	15,23	132939	7,05	133577	7,36
130489	15,14	131808	5,36	132425	15,19	132941	7,37	133578	7,11
130595	17,02	131814	8,04	132426	15,20	132945	7,02	133579	7,25
130606	17,32	131814	16,04	132434	5,32	132950	1,15	133582	10,14
130618	17,41	131814	18,04	132435	10,06	132962	15,10	133585	10,13
130621	17,07	131852	1,07	132440	10,01	132962	17,49	133589	10,15
130622	17,14	131852	2,06	132455	6,19	132968	6,30	133590	7,42
130625	17,26	131865	1,42	132456	6,18	132972	1,53	133591	7,18
130640	18,29	131904	1,26	132460	7,27	132982	2,58	133597	10,17
130641	18,30	131919	2,41	132461	7,28	132994	1,16	133598	10,20
130643	17,40	131923	2,21	132462	6,10	132996	18,39	133600	7,33
130655	17,37	131954	7,26	132463	6,41	132997	18,40	133632	4,14
130681	10,09	131955	6,37	132464	6,39	132998	8,06	133634	2,16
130694	5,35	131968	8,05	132465	6,42	132998	16,06	133649	10,12
130795	15,40	131968	16,05	132467	6,38	132998	18,06	133686	8,01
130795	18,33	131968	18,05	132489	18,14	132999	8,08	133706	15,38
130903	15,41	131978	1,47	132490	16,21	132999	16,08	133711	2,59
130903	18,34	131985	6,20	132492	4,15	132999	18,08	133759	2,78
130920	5,06	131991	1,30	132494	4,12	133000	4,17	133760	2,75
130924	5,08	131995	1,29	132500	6,14	133001	15,42	133764	2,22
130952	5,34	132009	2,36	132512	6,12	133001	18,35	133771	2,01
130962	15,22	132010	2,37	132513	16,10	133004	11,25	133783	15,53
130992	3,09	132021	1,20	132513	18,10	133010	1,04	133784	15,54
130994	5,44	132023	6,34	132523	1,12	133021	11,26	133787	2,64
131030	5,46	132023	7,17	132546	4,15	133058	15,43	133802	9,01
131150	15,37	132033	1,24	132549	16,15	133060	15,44	133873	15,32
131164	9,08	132053	1,02	132551	16,16	133063	15,24	140057	15,06
131167	9,03	132053	2,02	132552	16,17	133074	5,39	150292	17,11
131168	9,07	132060	9,14	132552	18,17	133075	5,40	150294	2,44
131221	15,33	132060	18,13	132553	18,15	133093	15,01	150370	2,42
131242	15,38	132061	2,10	132554	18,16	133095	3,07	150582	3,18
131245	15,28	132062	2,43	132559	16,22	133144	11,01	150614	3,08
131298	17,39	132063	4,10	132559	18,22	133166	17,10	150615	3,17
131306	17,09	132065	4,05	132560	16,24	133170	5,17	151219	14,21
131317	17,01	132066	4,13	132560	18,24	133178	3,90	160316	3,11
131490	5,21	132068	4,07	132561	18,27	133179	3,91	160500	3,03
131538	5,23	132075	15,13	132562	18,25	133180	3,92	160756	2,32
131539	5,24	132095	3,01	132563	18,28	133264	11,05	161080	2,67
131576	17,04	132116	17,23	132564	16,25	133265	11,06	161363	2,24
131577	17,03	132122	2,38	132565	16,27	133266	11,07	161883	2,34
131580	17,28	132135	9,02	132590	2,04	133267	11,09	162090	3,19
131581	17,29	132145	1,03	132599	16,20	133416	2,14	162091	3,16
131583	17,30	132237	4,02	132599	18,20	133417	2,18	162203	4,09

NUMMERNVERZEICHNIS		INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE					
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
163345	4,01								
426053	5,41								
426053	15,45								
426252	5,04								
426253	5,05								
426306	10,05								
426552	1,57								
426789	5,01								

**FELLA**

Das **FELLA** Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Technische Änderungen vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Sous réserves de modifications techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Subject to technical modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Technische veranderingen voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefax 00-49-9128/73-110

Postfach 13 06 90533 Feucht b. Nürnberg
Fellastraße 1-3 90537 Feucht b. Nürnberg
Telefon 00-49-9128/73-0

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

E-Mail: Service@fella-werke.de
E-Mail: ET@fella-werke.de

www.fella-werke.de